

Overview

Reporting on environmental trends and their interactions with economic and social development is becoming mandatory for many governments and organizations around the world. Assessments and reporting can increase the accountability of decision making and help answer important questions

about development and the environment, such as: How effective is our environmental performance? How is it related to current policies? What are the policy options? These are challenging questions that

need an integrated approach based on the best scientific knowledge and technical capabilities available.¹

Integrated environmental assessment (IEA) is a way of analyzing and communicating environment-society interactions.² A national IEA is complex and dynamic, and requires careful planning.

This module on the design and organization of a national IEA process is based on UNEP's GEO approach to IEA.

The module provides an overview of why the process is important, how it is established and governed, who would participate and in what role. It gives advice on the allocation of resources, and explains the stages involved in setting up and implementing a GEO-based IEA process. It will give you a better understanding of the role and structure of the process, and your role in participating or managing it. This module also explains how other modules in this resource book fit into the IEA process. This module will be useful not only for national IEA managers, but also for professionals in private or public sectors who are responsible for conducting environmental assessments in an integrated and participatory manner.

The module concentrates on the following aspects of the IEA process:

- securing institutional commitment for an IEA;
- identification of stakeholders and defining their

Краткий обзор

Отчетность об экологических тенденциях и их взаимодействиях с экономическим и социальным развитием государства и общества становится обязательной для многих государств и организаций во всем мире. Оценки, экспертизы и отчетность могут увеличить ответственность за принятые решения, и помогают ответить на такие важные вопросы

о социальном развитии и окружающей среде, как: Насколько эффективна наша экологическая эффективность? Как это связано с текущей политикой? Каковы возможные варианты ведения политики? Эти трудные и неоднозначные вопросы требуют комплексного подхода, основанного на современных научных знаниях и технических возможностях.

1 Интегрированная экологическая экспертиза (ИЭЭ) является способом проанализировать и сопоставить взаимодействия между окружающей средой и обществом.

2 Национальная ИЭЭ является сложной и динамичной процедурой, требующей тщательного планирования.

Этот раздел о планировании и организации национального процесса ИЭЭ основан на подходе GEO UNEP

Данный раздел обеспечивает краткий обзор того, почему процесс планирования ИЭЭ так важен, как он устанавливается и управляется, кто в нем участвует и в какой роли. Раздел дает советы относительно распределения ресурсов, и объясняет стадии, вовлеченные в осуществление ИЭЭ, основанного на принципах GEO. Он даст Вам более полное понимание роли и структуры самого организационного процесса, и Вашей роли в управлении им. Этот раздел также объясняет как другие разделы в этой книге интегрируются в процесс проведения ИЭЭ. Этот раздел будет полезен не только для руководителей национальными ИЭЭ, но также и для профессионалов частного и публичного сектора, которые ответственны за проведение экологических экспертиз в интегрированном виде.

Данный раздел концентрируется на следующих аспектах процесса ИЭЭ:

- обеспечение организационных обязательств для ИЭЭ;
- идентификация заинтересованных лиц и

roles;

- instruments for conducting the process;
- allocation of required resources (time, human, financial); and
- interactive process design and its benefits.

A key feature of the GEO approach is the participation and interaction of different experts and stakeholders. This module explains how to identify relevant stakeholders and their roles. It shows approaches to using a participatory process, which could also enhance the capacities of the stakeholders to lead similar processes elsewhere. Through a participatory process, IEA promotes a better use of existing capacities and information at the national level, which reduces the amount of effort allotted for the IEA and financial costs. Given its interactive process,³ an IEA helps to capitalize on the experience of assessment practitioners and facilitate information exchange.

Course Materials

1. Introduction and objectives

A successful integrated environmental assessment at the national level requires good advance planning. This starts with understanding the role, design and organization of the process, as well as identification of the main steps and activities needed to achieve the IEA's goals. This module provides guidance on how to encourage participation of different sectors through the entire process. However, activities related to each stage of the IEA may be undertaken with relative independence, depending on what best suits the political and institutional situation in your country. After successfully completing this module, you will have developed the capacity to conceptualize, participate in and manage the design and organization of an IEA process. You will be able to:

- understand the main stages of the IEA process;
- understand the institutional arrangements to be developed;
- learn to lead an IEA process in an interactive and participatory way;
- identify the main activities and procedures for preparing IEA reports and promoting

определение их ролей;

- инструменты для проведения процесса;
- распределение необходимых ресурсов (временных, человеческих, финансовых); и
- интерактивное планирование процесса и его выгоды.

Главная особенность подхода GEO – это участие и взаимодействие различных экспертов и заинтересованных лиц. Данный модуль объясняет, как определить соответствующих заинтересованных лиц и их роли. Он показывает подходы к использованию процесса, который может также увеличить возможности заинтересованных лиц для проведения подобных мероприятий в других местах. Через основанный на участии процесс, ИЭЭ продвигает более полное использование существующих возможностей и информации на национальном уровне, что уменьшает усилия по проведению ИЭЭ и финансовых затрат на нее. Учитывая интерактивность процесса, ИЭЭ помогает использовать опыт практиков в области экологической экспертизы и тем самым облегчает обмен информацией.

Материалы Курса

1. Введение и цели

Успешно интегрированная экологическая экспертиза на национальном уровне требует заблаговременного планирования процесса. Это планирование начинается с понимания роли, дизайна и организации самого процесса, а так же с определения главных шагов и действий, необходимых для достижения целей ИЭЭ. Этот раздел дает представление о том, как поощрить участие различных секторов на протяжении всего процесса. Однако, действия в рамках каждой отдельной стадии ИЭЭ могут быть осуществлены с определенной долей независимости, в зависимости от того, что лучше вписывается в политическую и организационную ситуацию в Вашей стране.

После успешного завершения этого раздела Вы сможете концептуализировать, участвовать в управлении и руководить процессом организации ИЭЭ.

Вы сможете:

- понимать главные стадии процесса ИЭЭ;
- понимать какие организационные мероприятия необходимо развить;
- Научитесь проводить процесс ИЭЭ

their findings to achieve maximum impact; and

- be aware of and able to manage challenges of running the process while involving the public.

In order to achieve this competence and these capacities, the module incorporates three interactive training elements: case examples, discussion questions and exercises.

The module is organized in three main sections, of which this introduction is the first. The second section explains the main contributions of the IEA process in terms of capacity building and network development. The third section presents in detail the organization and design of the national IEA process, explaining each stage of the process from start-up and institutional framework through the final steps for reporting and follow-up.

2. IEA process features

IEAs are designed to generate information on the status and dynamics of the environment and its interaction with human well-being. They are typically known first and foremost for their products: reports, websites or databases. However, in order to produce such information and expect it to have both high levels of scientific credibility and policy relevance, an IEA also must have a well-planned and well-managed process.

The ultimate success of an IEA process depends on who is in charge of and who participates in the process, in what specific role, how the process is structured, and how it allows for flexibility to adapt to local cultural, administrative, legal and other conditions.

The design of IEA processes can learn from the experience of UNEP's global GEO program, its regional sub-assessments, and the growing number of national and sub-national IEA efforts. Based on this experience, we have identified key IEA process attributes that can help guide planning of

интерактивным и основанном на участии способом;

- сможете идентифицировать главные действия и процедуры для того, чтобы подготовить отчетность по ИЭЭ и способствовать распространению ее результатов так, чтобы достичь максимального воздействия; и
- узнавать и управлять проблемами, возникающими при проведении экспертизы, при привлечении общественности.

Для достижения такого уровня компетенции, данный модуль включает в себя три интерактивных обучающих элемента: примеры из практики, вопросы для обсуждения и упражнения.

Данный модуль состоит из трех главных секций. Первая секция – это введение. Вторая секция объясняет главный вклад процесса ИЭЭ с точки зрения укрепления потенциала и развития сети контактов. Третья секция подробно рассказывает об организации и проведении процесса национальной ИЭЭ, объясняя каждую стадию процесса от самого начала планирования организационной структуры до конечной стадии составления отчетности и дальнейших действий после проведения ИЭЭ.

2. Процессуальные характеристики ИЭЭ

Данные ИЭЭ разработаны для того, чтобы собрать информацию относительно состояния окружающей среды и ее динамики, а так же ее взаимодействия с уровнем благосостояния общества. Прежде всего они обычно известны своими результатами: отчеты, Интернет-страницы или базы данных. Однако, чтобы собрать такую информацию одновременно на высоком уровне научной вероятности и политической релевантности, ИЭЭ также должна иметь хорошо спланированный и хорошо управляемый процесс ее выполнения.

Конечный успех процедуры ИЭЭ зависит от того, кто руководит, кто участвует и в какой роли в данном процессе, как процесс структурирован, и как это учитывается с точки зрения необходимости приспособления к местным (локальным) культурным, административным, юридическим и другим условиям.

Планированию процессов ИЭЭ возможно научиться исходя из опыта программы UNEP GEO, региональных оценок, и растущего числа национальных и региональных усилий по проведению ИЭЭ. Основываясь на этом опыте, мы идентифицировали ключевые признаки процесса

new initiatives at the national and sub-national levels.

■ **Participatory.** This means that different stakeholders are involved in an interactive process that promotes knowledge and information exchange, and makes clear their position and interests on issues. Engaging participation helps identify IEA issues that truly matter, strengthens the analysis of the observed change, and builds ownership of the IEA's findings among audiences who are supposed to follow up with action.

■ **Multidisciplinary and multisectoral.** IEA is multidisciplinary because the analysis takes into account different branches of science in such a way that the process of discussion, construction and analysis from different disciplines enriches the assessment. It is multisectoral because environmental issues have many economic and social interlinkages, so participation of different sectors (public and private) is necessary to carry out a sound assessment as well as to ensure that results of the assessment lead to articulate responses and actions from different sectors.

■ **Integrated.** In the IEA designation, integrated refers to a number of aspects of the assessment:

- linking state of the environment analysis with policy analysis;
- incorporating global and sub-global perspectives;
- incorporating historical and future perspectives;
- covering a broad spectrum of issues and policies; and
- looking at dynamic and complex interactions between the environment and human well-being in place-based contexts (e.g., particular countries, ecosystems, cities, regions, watersheds).⁴

ИЭЭ, которые могут помочь при планировании новых инициатив на национальных и суб-национальных уровнях.

■ **Основанный на участии.** Это означает, что различные заинтересованные лица вовлечены в интерактивный процесс, который способствует получению знаний и информационному обмену, и ясно дает понять точку зрения и интересы заинтересованных лиц. Привлечение публики к участию в процессе помогает идентифицировать те вопросы ИЭЭ, которые действительно имеют значение, что в свою очередь усиливает анализ наблюдаемого изменения и разделяет результаты ИЭЭ по принадлежности к разным аудиториям, которые, как предполагается, должны быть заинтересованы в проведении последующих действий.

■ **Мульти-дисциплинарность и мульти-секторность.** ИЭЭ является мульти-дисциплинарной процедурой, потому что данный анализ берет во внимание различные ветви науки таким образом, чтобы процесс обсуждения, толкования и анализа данных, присущий различным дисциплинам, обогащал процесс оценки. ИЭЭ является мульти-секторной, так как проблемы охраны окружающей среды объединяют в себе как экономические, так и социальные вопросы. Таким образом, участие различных секторов (публичных и частных) необходимо, чтобы выполнить оценку на должном уровне, равно как и гарантировать то, что результаты оценки отражают ответы на вопросы и действия различных секторов.

■ **Интегрированность.** В процессе ИЭЭ интегрированность относится ко многим аспектам оценки:

- соединение анализа состояния окружающей среды с анализом проводимой политики;
- включение глобальных и национальных перспектив;
- включение исторических и будущих перспектив;
- покрытие широкого спектра вопросов и политических курсов; и
- исследование динамических и комплексных взаимодействий между окружающей средой и человеческим общественным благосостоянием в местных контекстах (например, в отдельных странах, экосистемах, городах, областях, водоразделах).⁴

■ **Multi-product.** IEAs typically generate a family of products targeting a wide audience. The products range from simple posters through fact sheets, data compendia to comprehensive IEA reports and executive summaries.

■ **Institutionalized.** IEA involves assessing and reporting on the environment and its interaction with human well-being as an integral part of sustainable development. IEA needs to be built with a long-term perspective in mind where assessment is cyclical, and where periodic products and continuous interaction among participants in policy and science communities and other elements of the public are part of the process.

IEAs are instruments for social learning where society at various levels builds knowledge about human interactions with the environment, and the resultant risks and impacts, and in the process builds capacity to better adapt to the challenges ahead.⁵

Along the process, the IEA contributes to a better understanding of the links between environment and development, strengthening the capabilities of participants to identify upcoming issues, to evaluate alternative options for action, to agree on common goals, to promote informed decisions by policy-makers, and to set future national environmental agendas. So, an IEA is an instrument for advancing the development of public policy incorporating stakeholder participation.

The IEA process is made up of a number of activities including:

1. Establish an institutional framework for collaboration and organization of the IEA. Identify and enter into formal or informal cooperative agreements with different organizations with interest, capacity and/or mandate concerning the environment. Discuss and agree on objectives and roles to be adopted in the production of your IEA outputs.

■ **Многопрофильность.** ИЭЭ обычно генерирует совокупность различных **выходных материалов**, предназначенных для широкой аудитории. **Продукты** колеблются от простых эмблем до фактических данных, от краткого обзора данных до основных положений и всестороннего отчета ИЭЭ.

■ **Институционализованность.** ИЭЭ включает в себя оценку и составление отчета относительно окружающей среды и ее взаимодействий с человеческим общественным благосостоянием как неотъемлемой части устойчивого развития. Необходимо, чтобы ИЭЭ была построена с учетом долгосрочной перспективы, где оценка циклична, и где периодические результаты и непрерывное взаимодействие между политическими деятелями, научными работниками и другими членами общества - часть процесса.

ИЭЭ – это инструмент социального изучения, с помощью которого общество изучает человеческие взаимодействия с окружающей средой, происходящие на различных уровнях, равно как и сопутствующие этому процессу риски и взаимодействия, и в процессе которого общество учится лучше приспособливаться к будущим проблемам. ⁵

Вместе с тем, ИЭЭ способствует лучшему пониманию взаимосвязей между окружающей средой и общественным развитием, усиливая способности участников идентифицировать будущие проблемы, оценивать альтернативные варианты действий, договариваться об общих целях, лоббировать более обоснованные решения и устанавливать будущие национальные экологические задачи. Таким образом, ИЭЭ – это инструмент для развития государственной политики, включающей в себя участие всех заинтересованных лиц.

Процесс проведения ИЭЭ состоит из определенных действий, включая:

1. Установление организационной структуры для сотрудничества и организации ИЭЭ. Идентификация и вступление в формальные или неофициальные соглашения с различными организациями, имеющими определенную заинтересованность, возможности и/или обязательства относительно окружающей среды. Обсуждение и договоренность о целях и ролях, которые необходимо будет принять для достижения

2. *Establish and maintain an information base (i.e., set up information system, gather and update the required data).* The information-gathering process during the assessment provides an opportunity to analyze the quality and usefulness of information provided by monitoring systems. It is also an opportunity for improving data sharing and harmonisation mechanisms. Also, during this activity, it is possible to identify new themes and information needs, as well as data gaps. This step further allows identification of indicators of key environmental issues.

3. *Discussion forum.* An IEA represents an opportunity for discussions on topics such as common assessment methodologies, trends of the driving forces, pressures, and key environmental issues, policies, policy options and scenarios. These discussions may involve the public, private sectors and decision makers. Also, this provides an opportunity to analyze environmental policy and practice with involvement of different stakeholders.

4. *Capacity-building.* The IEA plays a capacity building role in two ways. First, the IEA process emphasizes a *learning by doing* approach based on interactive workshops and other non-workshop based interactions such as distance learning, Internet fora or technical and scientific collaboration. Second, the IEA can help identify capacity building needs and address them through targeted action, such as training, staff exchanges, the provision of data and technical equipment or through other means.

5. *Define and implement a communication and impact strategy.* From the beginning of the process, it is necessary to understand who your various audiences are, so you can establish an efficient and effective communication and impact strategy. Strategies should include implementation plans as well as evaluation

результатов ИЭЭ.

2. Установление и поддержание информационной основы (то есть, настройка информационной системы, сбор и обновление необходимых данных). Процесс сбора информации во время оценки обеспечивает возможность проанализировать качество и полноценность предоставленной информации системами мониторинга. Это также возможность для улучшения обмена данных и механизмов гармонизации. Кроме того, во время этой деятельности возможно идентифицировать новые темы и информационные потребности, так же как и пробелы в существующих данных. Этот шаг далее позволяет определить индикаторы ключевых проблем охраны окружающей среды.

3. Форум для дискуссий. ИЭЭ предоставляет возможность для обсуждения таких тем, как общие методологии оценки, тенденции развития движущих сил и областей давления, ключевые проблемы охраны окружающей среды, развитие политики, варианты политических курсов и их сценарии. Обсуждения таких вопросов могут проводиться с привлечением общественности, частного сектора, а так же государственных служащих и иных лиц, от которых зависит принятие решений. Кроме всего прочего, это дает возможность проанализировать экологическую политику и существующую практику с привлечением различных заинтересованных лиц.

4. Укрепление потенциала. ИЭЭ играет роль в укреплении потенциала двумя способами. Во-первых, процесс обучения проведению ИЭЭ сам по себе основывается на практических мероприятиях: на интерактивных семинарах и других мероприятиях, таких как заочное изучение, интернет-форумы и техническое и научное сотрудничество. Во-вторых, ИЭЭ помогает идентифицировать необходимые потребности и решить их посредством обучения и обмена опытом, предоставления данных и технического оборудования или через другие средства.

5. Определение и осуществление стратегии воздействия и общения. С самого начала процесса необходимо понять, какова Ваша аудитория, таким образом, Вы сможете установить эффективное взаимодействие с ней и стратегию воздействия на нее. Ваша стратегия должна включать в себя планы выполнения

measures.

DISCUSSION QUESTIONS

1. Identify the main organizations that use an integrated approach to lead participatory processes focused on environment-development interactions in your country. Explain briefly the main activities that were/are involved.
Organization Activities

.....

2. What key initiatives are ongoing in your country that could be strengthened by the IEA?

.....

3. What opportunities do you see in your country to help drive the IEA process?

.....

3. Overview of the IEA process

This section provides a general overview of the IEA process, identifying its main components and the relationships among them. It will help you to understand how the process can be structured in order to provide an answer to key questions in an IEA report (Figure 1). These are further explained in Modules 5 and 6.

3.1 Objectives and importance

Because the goals of IEAs are broad and ambitious, they require a learning approach at both the individual and the organizational level. Learning emerges in the process of interaction with others who are designing the assessment, gathering and interpreting data, and considering complex environment-human well-being interactions from an integrated perspective. Interaction is critical because individuals representing different disciplines, organizations, or social interests will have different views on the environment and economy. Through the IEA process, they make important contributions, strengthen their understanding of issues, and build ownership of results, all of which are key preconditions for subsequent action.

предлагаемых действий, а так же как меры по их оценке.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Идентифицируйте главные организации, которые используют комплексный подход и вовлеченность в процессы, связанные с развитием окружающей среды в Вашей стране. Кратно объясните основные мероприятия, в которые они были вовлечены.
Действия организации

.....

2. Какие ключевые текущие инициативы могли бы быть усилены процессом ИЭЭ в Вашей стране?

.....

3. Какие возможности Вы видите в своей стране для продвижения процесса ИЭЭ?

.....

3. Краткий обзор процесса ИЭЭ

Эта секция обеспечивает общий краткий обзор процесса ИЭЭ, идентифицируя его главные компоненты и их взаимоотношения. Это поможет Вам понять саму структуру процесса и обеспечит ответы на ключевые вопросы в ИЭЭ отчете (иллюстрация 1). Более подробно это описывается в Модулях 5 и 6.

3.1 Цели и важность

Так как цели ИЭЭ широки и амбициозны, они требуют подхода к их изучению, как на индивидуальном, так и на организационном уровне. Изучение происходит в процессе взаимодействия с другими субъектами оценки, теми, кто ее проектирует, кто собирает и интерпретирует ее данные, беря во внимание комплексность взаимоотношений человека с окружающей средой. Взаимодействие необходимо, потому что люди, представляющие различные дисциплины, организации и общественные интересы, будут иметь различные представления относительно окружающей среды и экономики. Посредством процесса ИЭЭ они вносят свои вклады и улучшают собственное понимание проблем, равно как и приобретают собственническое отношение к результатам своих действий. Все вышеперечисленное является ключевыми условиями, предваряющими последующие действия.

The objectives of the process are the following:

- bring together relevant organizations and individuals with interests in IEA and potential for significant contribution, some of whom may not otherwise have a history of collaboration;
- involve policy-makers in order to secure their support for the process and its key findings; and
- facilitate the process of interaction based on a common methodology, fostering the dialogue between science and policy.

The IEA process is important because it provides an opportunity for policy-makers to have close contact with various experts and stakeholders to discuss key environmental issues from an integrated perspective, to develop a better understanding of their points of view and define together an agenda for action. The IEA promotes learning from experts and organizations based on their interaction as they proceed with the assessment (Box 1).

The IEA also provides an opportunity to discuss possible environmental futures, identifying emerging issues and analysing scenarios.

The principal output of the process is the main IEA report. As explained in Modules 3 and 7, its audience is typically broad, including decision makers in the private and public sectors, scientists and resource managers, the general public, youth and community groups, and the education community. Therefore, the IEA main reports need to be non-academic, but sub-products may be needed to target specific audiences.

Box 1: Three major reasons to produce a National Integrated Environmental Assessment Report

- To improve knowledge on the state of its environment and how that state changes over time, in order to better assess results of past actions and to contribute to the development and harmonization of environmental and other related policies.
- To more fully integrate environmental considerations in to decision making about sustainable development.

Цели процесса состоят в следующем:

- собрать вместе необходимые организации и людей с интересами к ИЭЭ и с потенциалом к принесению существенного вклада в ее процесс. У некоторых из приглашенных не было бы другой возможности для сотрудничества;
- вовлечь высших чиновников, чтобы обеспечить их поддержку данного процесса и его ключевых результатов;
- и
- координировать процесс взаимодействия, основанного на общей методологии, способствуя диалогу между наукой и политикой.

Процесс ИЭЭ важен, так как он обеспечивает возможность политикам иметь связь с различными экспертами и заинтересованными лицами, чтобы обсудить ключевые проблемы охраны окружающей среды с точки зрения интегрированного подхода для развития лучшего понимания их точек зрения и определения необходимых совместных действий. ИЭЭ поддерживает получение необходимых знаний от экспертов и организаций, основанных на их взаимодействии в процессе оценки (**Бокс 1**). ИЭЭ также обеспечивает возможность обсудить возможное экологическое будущее, идентифицируя появляющиеся проблемы и анализируя различные сценарии.

Основная продукция процесса - отчет об ИЭЭ. Как объясняется в Модулях 3 и 7, аудитория, к которой направлен отчет типично широка и включает лиц, принимающих решения, как в частных, так и в общественных секторах, ученых и управляющих различными ресурсами. Отчет также направлен к широкой публике, молодежи и общественным группам, и ко всему образованному сообществу. Поэтому, основные отчеты ИЭЭ должны быть ненаучными, но подотчеты могут быть необходимы для специфической аудитории.

Бокс 1: Три главных причины для написания отчета о Национальной Интегрированной Экологической Экспертизе

- Улучшить существующие знания о состоянии окружающей среды и о том, как оно изменяется с течением времени, чтобы лучше оценить результаты прошлых действий и способствовать развитию и гармонизации экологических и других связанных с ним политических курсов.
- Более полно внедрить экологические взгляды и суждения в процесс принятия решений по устойчивому развитию.

• To improve public information on the state of the country's environment through wider stakeholder participation.
Source: UNEP (2004). Guidelines for National Integrated Environmental Assessment Report in Africa. Final draft.

Box 2: AGENDA 21: Information for decision making

“In sustainable development, everyone is a user and provider of information considered in the broad sense. That includes data, information, appropriately packaged experience and knowledge. The need for information arises at all levels, from that of senior decision-makers at the national and international levels to the grass-roots and individual levels”.

Source: UN Department of Economic and Social Affairs. Division for Sustainable Development. Agenda 21. Chapter 40.

3.2 Basic conditions for initiating an IEA process
Because the IEA process involves a range of complex activities and promotes active engagement of government, the academic community, scientists, NGOs and the private sector, a series of basic conditions need to be in place in order to make sure the process can be properly managed. One key element is political will and commitment of the national environmental authority or equivalent to support the IEA process. A legal mandate and requirement to produce an IEA helps, as it may oblige government to support a meaningful assessment and create a basis for accountability in the political system. The mandate should be clearly laid out in the context of laws and regulations.

Some key issues in such a legal mandate include the following:

- legislation may call for collaboration among government agencies that contribute to the IEA;
- a common methodology for data collection may be identified among the national

• Улучшить общедоступную информацию относительно состояния окружающей среды в стране посредством более широкого участия всех заинтересованных лиц.
Источник: UNEP (2004). Руководящие принципы для Национальной Интегрированной Экологической Экспертизы. Отчет по Африке. Заключительный вариант отчета.

Бокс 2: AGENDA 21: Информация для принятия политических решений “В устойчивом развитии все в широком смысле являются одновременно и пользователями, и поставщиками информации. Это включает в себя цифровые данные, информацию, соответственно накопленный опыт и знания. Потребность в информации возникает на всех уровнях, от лиц, принимающих политические решения на национальных и международных уровнях, до локальных и индивидуальных уровней”.
Источник: ООН Отдел Экономических и Социальных Дел. Подразделение Устойчивого Развитие. Повестка 21. Глава 40.

3.2 Базовые условия для начала процесс ИЭЭ.
Поскольку процесс ИЭЭ включает в себя диапазон комплексных действий и пропагандирует активное участие правительства, научного сообщества, ученых, неправительственных организации и частного сектора, ряд базовых условий должен быть в наличии для того, чтобы можно было удостовериться, что данным процессом можно должным образом управлять. Один основной элемент – это наличие политического желания и обязательства национального органа по охране окружающей среды или его эквивалента для поддержания процесса ИЭЭ. Законодательно установленное обязательство по проведению ИЭЭ помогает обязать правительство поддерживать процесс оценки и создать основание для политической ответственности. Данное обязательство должно быть четко прописано в законе или ином правовом акте.

Ключевые моменты законодательно оформленного обязательства могут включать следующее:

- законодательство может призвать к сотрудничеству правительственные учреждения, которые могут способствовать ИЭЭ;
- общая методология для сбора данных может быть установлена для национальных государственных

authority, private and public organizations, and scientists or technical experts;

- the legislation may refer to environmental reports to be produced by a range of public and private organizations;
- legislation may promote exchange of data and harmonization of reporting initiatives;

and

- the lead agency's role in preparing the way for consultations and external participation.

The following boxes (3–5) show examples of legal mandates countries have for preparing environmental assessments and reports.

Box 3: The Peruvian mandate case
The National Environmental Council is required to prepare a yearly state of the environment report. It has to deal with the main national environmental problems, and evaluate the policies and measures developed to reduce and avoid them.

Regional and local governments have to prepare similar reports, including action plans to respond to environmental problems. These reports provide input to the national report.
Source: CONAM. Organization and functions. DS.022/2001-PCM.

Box 4: Uganda case
In Uganda, section 86 of the National Environment Act 2000 requires the National Environment Management Authority to produce a national state of environment report every two years, highlighting the environmental performance of the various sectors and programmes and identifying relevant environmental policy options to ensure sustainable development in the country.
Source: Government of Uganda (2002). The National Environment Act 2000.

Box 5: North Korea case
In North Korea, the UNDP office has assisted the Ministry of Land and Environment

органов власти, частных и общественных организаций, ученых и технических экспертов;

- законодательство может ссылаться на экологические отчеты, которые должны быть произведены определенными общественными и частными организациями;
- законодательство может пропагандировать обмен научными и иными данными и гармонизацию отчетности;

и

- роль ведущего агентства в подготовке консультаций и участия третьих лиц.

Следующие боксы (3-5) показывают примеры стран с существующими правовыми предписаниями для проведения экологических оценок и написания отчетов.

Бокс 3: Правовой опыт Перу
Национальный Экологический Совет обязан подготавливать ежегодный отчет о состоянии окружающей среды. В нем должны учитываться главные национальные проблемы охраны окружающей среды, должны оцениваться политические и иные меры, необходимые для их уменьшения и избегания.

Региональные и местные органы власти должны подготавливать подобные отчеты, включающие планы действий по решению проблем охраны окружающей среды. Эти отчеты обеспечивают вклад в национальный отчет.
Источник: CONAM. Организация и функции. DS.022/2001-PCM.

Бокс 4: Пример Уганды
Секция 86 Национального закона Уганды об Окружающей среде от 2000г. предписывает Национальному органу по управлению экологией производить национальный отчет о состоянии окружающей среды каждые два года, выдвигая на первый план экологическую эффективность различных секторов и программ действий, и, идентифицируя соответствующие варианты экологической политики, гарантировать устойчивое развитие в стране.
Источник: Правительство Уганды (2002). Национальный закон об Окружающей среде от 2000г.

Бокс 5: Пример Северной Кореи
Офис ПРООН оказал содействие Министерству Защиты земли и окружающей среды Северной

Protection with the preparation of the National Framework of Environmental Database Management for Environment Assessment and Reporting in DPR Korea. This framework states that every five years the country will prepare a state of the environment report.
Source: UNEP-RRCAP.

Besides legal mandate, another prerequisite for an effective IEA is adequate management and technical/scientific capacity to lead the process and carry out the assessment. Organizations in charge of the IEA overall should be able to mobilize a wider group of participants, including senior researchers and decision-makers. They should also have on staff experienced officials with the necessary connections and conceptual understanding of the IEA's purpose and process.

3.3 General Structure of the IEA Process

Establishing an IEA process requires careful advance planning. The various stages of the process creates a structure around which activities and participation can be organized, capacities built, resources and time allocated, and release of outputs scheduled. Details of the process may change place by place, and they may need to be modified as the IEA proceeds in order to adapt to how events unfold. However, based on the practical experience of previous GEOstyle reports and other assessments, we can outline elements of a generic process with key elements that one way or another need to be considered in such an assessment.

Based on this body of experience we can identify seven stages of a generic national IEA process, as well as a set of generic activities and outcomes related to them (Figure 2).

Each stage is explained in this module, while details of how to manage specific components of the assessment (e.g., analysis of environmental trends and conditions, policy analysis, data and indicators, and scenario analysis) are explained in other modules in this resource book.

Кореи в подготовке Национальной структуры управления экологической базы данных для оценки окружающей среды и составления отчетности в Корею. Данная структура определяет, что каждые пять лет государство должно подготавливать отчет о состоянии окружающей среды в стране.
Источник: UNEP-RRCAP.

Помимо законодательно установленного обязательства, другой предпосылкой для эффективной ИЭЭ является адекватное управление и наличие технической/научной возможности провести процесс экспертизы и выполнить оценку. Ответственные организации по производству ИЭЭ должны быть в целом в состоянии мобилизовать более широкую группу участников, включая главных исследователей и лиц, принимающих политические решения. Они должны также иметь в своей команде опытных чиновников с необходимыми связями и концептуальным пониманием целей и процесса ИЭЭ.

3.3 Общая Структура Процесса ИЭЭ.

Установление процесса ИЭЭ требует тщательного предварительного планирования. Различные стадии процесса создают структуру, вокруг которой организуются различные мероприятия, строятся различные потенциалы, определяются ресурсы и время, и намечается выпуск конечного результата. Детали процесса могут изменяться постепенно, и они, возможно, должны будут быть изменены в процессе проведения ИЭЭ в зависимости от того, как будут разворачиваться события. Однако, основываясь на практическом опыте предыдущих отчетов и экспертиз в стиле GEO, мы можем в общих чертах определить основные элементы типичного процесса, которые так или иначе необходимо рассмотреть в таких видах оценки. Основываясь на своем опыте, мы можем идентифицировать семь стадий типового национального процесса ИЭЭ, равно как и установить ряд типовых действий и результатов, связанных с ними (иллюстрация 2).

В этом модуле описывается каждая стадия процесса, в то время как детали того, как управлять определенными компонентами оценки (например, анализ экологических тенденций, анализ политики, данные и индикаторы, и анализ различных сценариев), объяснены в других модулях данной книги.

The national IEA process followed in the Asia Pacific region (Box 6) provides an example. As shown on Figure 2, IEA is an ongoing process. It aims to improve decision making, enhance national capacities, and provides systematically collected, analyzed and presented information.

Activities and outputs can be identified for every stage, and these, along with expected outcomes, provide a basis for evaluation, learning and improvement. Besides internal learning, the fact that many countries use the IEA approach presents an opportunity for sharing lessons learned across a wide range of initiatives. It is necessary to define expected results at different stages (Figure 2). Technical and political partners will identify lessons learned from the process and thus can improve it. As such, the process is enriched by continuous feedback at the national level, and information is often exchanged with other countries using a GEO approach.

Box 6: National IEA process in Asia Pacific

One of the key features of the IEA process following the GEO approach is its flexibility. The following description illustrates the process followed in national IEA initiatives supported by UNEP in the Asia Pacific region.

Besides UNEP and national governments several of these initiatives included GEO

Collaborating Centres (CCs). GEO CCs are reputable organizations based on a country or region where the IEA is taking place who have IEA experience through involvement in the global and/or regional GEO processes.

CCs are selected by UNEP either because of the organization's overall expertise in a region or because of its specialized knowledge in a given thematic area relevant for IEA such as oceans, polar regions, geospatial analysis or capacity building. Through their familiarity with the process and concepts of GEO they are in a good position to assist governments in establishing their national scale assessments.

CCs may play different roles ranging from general conceptual and methodological guidance to coordinating the process or playing a substantive

Национальный процесс ИЭЭ, существующий в Азиатско-Тихоокеанском регионе (Бокс 6) представляет следующий пример.

Как показано на иллюстрации 2, ИЭЭ – это продолжающийся процесс. Он стремится улучшить процесс принятия различных решений, увеличить национальные возможности, и предоставить систематически собранную и проанализированную информацию.

Действия и результаты могут быть идентифицированы для каждой стадии, и они, наряду с ожидаемыми результатами, составляют базу для оценки, изучения и совершенствования. Помимо внутреннего изучения, факт того, что многие страны используют ИЭЭ подход, дает возможность широкого обмена полученным опытом. Необходимо определить ожидаемые результаты на различных стадиях (иллюстрация 2). **Технические и политические партнеры определяют полученный из данного процесса опыт, и таким образом смогут его улучшить.** Так, процесс обогащается непрерывной обратной связью на национальном уровне, и страны часто обмениваются информацией, используя подход GEO.

Бокс 6: Национальная ИЭЭ в Азиатско-Тихоокеанском регионе

Гибкость – это одна из главных особенностей процесса ИЭЭ с использованием подхода GEO. Данное описание иллюстрирует процесс национальных инициатив по ИЭЭ, поддерживаемый ЮНЕП в Азиатско-Тихоокеанском районе.

Помимо ЮНЕП и национальных правительств несколько из этих инициатив включили **GEO Сотрудничающие Центры (CCs). GEO CCs - это уважаемые организации, основанные на страновом или региональном подходе, и у которых есть опыт проведения ИЭЭ посредством причастность к глобальным и/или региональным процессам GEO.**

CCs отбираются ЮНЕП основываясь либо на общем положении организации в регионе, или из-за ее специализированных знаний в определенной области, важной для ИЭЭ, например океаны, полярные области, гео-пространственный анализ или укрепление общественного потенциала. Используя свои знания о процессе и понятиях GEO, эти организации лучше всех могут помочь

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>role in preparing some of the products. They may also help communicate the results of national assessments internationally.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Hold initial discussions with the government after receiving the letter of interest. 2. Identify a National Collaborating Centre (NCC) through consultation with the government. If the NCC has inadequate capacity, look for a GEO collaborating centre (CC) in neighbouring countries or within the sub-region. For instance, while preparing the Bhutan and Laos SoE reports, two collaborating organizations, the Tata Energy Research Institute in India and the Thailand Environment Institute in Thailand, both GEO CCs, provided assistance. 3. Hold training workshop(s) typically for about 30 participants each. Participants may include interested representatives of government line agencies dealing with environmental matters, NGOs, the scientific community, business and civil society. <p>During the training participants develop and agree upon the conceptual framework of the report and the issues to be covered by the assessment. A focal point for data provision from each government department is identified that is to help the NCC collect the required information.</p> <ol style="list-style-type: none"> 4. The NCC starts collecting the information required (based on the conceptual framework developed during the training workshop) by contacting the focal points in national agencies. The NCC will then proceed to analyze the information collected and start to prepare the first draft report based on an outline developed and accepted during the training workshop or thereafter. | <p>правительствам в установлении их национальных оценок.</p> <p>ССs могут играть различные роли, начиная с общего концептуального и методологического руководства, и заканчивая координацией процесса или подготовкой некоторых результатов оценки. Они могут также помочь распространить результаты национальных оценок в международном масштабе.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Проведите начальные обсуждения с правительством после получения письма с выражением заинтересованности. 2. Идентифицируйте Национальный Центр Сотрудничества (NCC) посредством консультации с правительством. Если у NCC не хватает необходимых возможностей, поищите GEO CC в соседних странах или в пределах суб-региона. Например, в процессе приготовления отчета SoE по Бутану и Лаосу, две сотрудничающих организации, Индийский Научно-исследовательский институт Энергии Tata и Таиландский Институт Окружающей среды, оба являясь GEO CCs, обеспечивали необходимую проекту помощь. 3. Проведите учебный(е) семинар(ы) с участием приблизительно 30 участников в каждом. Участниками могут быть заинтересованные представители правительственных органов, имеющих дело с вопросами экологии, неправительственные организации, научные сообщества, представители бизнеса и гражданского общества. <p>Во время данных семинаров участники разработают и согласуют концептуальную структуру отчета и список вопросов, которые должны быть охвачены оценкой. Контактное лицо для сбора данных от каждого ведомства должно быть идентифицировано, это должно помочь NCC собрать необходимую информацию.</p> <ol style="list-style-type: none"> 4. NCC начинает собирать требуемую информацию (основываясь на концептуальной структуре, разработанной во время учебного семинара), связываясь с фокус группами в национальных агентствах. После этого NCC приступит к анализу собранной информации и начнет подготавливать первый проект отчета, основанный на схеме, разработанной и принятой во время учебного семинара или после него. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

5. Consult with stakeholders including relevant line agencies, academia, journalists, major groups and international donor agencies, to discuss and peer review first draft of the report. Consultation serves not only to help orient and improve the draft document, but also to build awareness about the process in the wider national community.

6. Prepare second draft, taking into account comments from consultation workshop; circulate second draft to relevant line agencies and experts for review and comments. Comments are collected by the NCC to be addressed in the final version of the report.

7. Design the layout of the report. This is usually done by the NCC under supervision of a relevant national government agency and UNEP, following UNEP publication guidelines. The report usually displays logos of both the relevant government agencies and the NCC.

8. Proofread final draft, and submit it, along with the graphic design, to the government for final review and clearance for publication.

9. A national launch event for the report is organized, inviting distinguished individuals who have significant political, social and/or scientific profiles. Special attention is given to inviting local, national and as applicable, international press, and to coordinating a simultaneous press release issued jointly with UNEP.

Source: UNEP-Regional Resource Centre for Asia and the Pacific.

3.4 The role of participation in the IEA process
An IEA requires blending knowledge and perspectives from many different points of view. It also aims to influence audiences with different interests and information needs. In order to maximize impact, it is essential to have the participation of a wide range of actors, either as contributors to the assessment, as audiences, or as both, throughout the process (Figure 3).6

5. Проконсультируйтесь с заинтересованными лицами, включая соответствующие профильные агентства, научных работников, журналистов, главные международные агентства-доноры, чтобы обсудить и скорректировать первый черновик отчета. Данный процесс служит не только для того, чтобы помочь сориентировать и улучшить отчет, но также и для того, чтобы привнести понимание об этом процессе в более широкую общественность.

6. Подготовьте второй черновик отчета, принимая во внимание комментарии консультационного семинара; распространите второй черновик в соответствующих профильных агентствах и у экспертов для прочтения и комментариев. Комментарии, собранные NCC, должны быть учтены в окончательной версии отчета.

7. Спроектируйте макет отчета. Это обычно делается NCC с использованием руководящих принципов публикаций ЮНЕП, при участии соответствующего национального агентства и ЮНЕП. На отчете обычно показаны эмблемы соответствующих правительственных учреждений и NCC.

8. Вычитайте заключительный черновик отчета, и представьте его, наряду с графическим дизайном, правительству для заключительного просмотра и разрешения для публикации.

9. Выпуск национального отчета организуется с участием персон, имеющих существенный политический, социальный и/или научный вес. Особое внимание необходимо уделить приглашению местной, национальной и, если возможно, международной прессы, и к выпуску совместного с ЮНЕП пресс-релиза.
Источник: ЮНЕП - Региональный Информационный центр для Азии и Тихого океана.

3.4 Роль участия в процессе ИЭЭ.
ИЭЭ требует совмещения знаний и перспектив многих различных точек зрения. Это также нацелено на то, чтобы повлиять на аудитории с различными интересами и информационными потребностями. Чтобы максимизировать данное воздействие, необходимо задействовать широкий круг участников, либо в качестве участников оценки, либо как читателей (возможно и в обоих качествах одновременно) в течение всего процесса

IEA can and often does provide a forum for continuous dialogue, although the number of actual participants involved in the assessment and reporting often needs to be kept at manageable levels.

Participation is important not only because it helps to identify key environmental issues from the different stakeholders' perspectives, but also because it can offer options for addressing those issues. If participation is open and transparent, it is more likely that interests of different stakeholders, including interests of poor, vulnerable groups and women will be recognized and better reflected in the formulation of policy responses.

A basic definition of stakeholders includes those:⁷

- whose interests are affected by environmental problems, or whose decisions have environmental effects;
- who have information, resources or expertise required for policy formulation and strategy implementation; and/or
- who control key mechanisms for policy and strategy formulation and implementation.

Potential stakeholders and partners whose support for the whole IEA process is crucial may include the following:

- political leaders;
- officials of national and regional public offices (such as ministries, institutes, councils, directorates and the military);
- local authorities;
- political party representatives;
- scientific community;
- representatives of industry or entrepreneurial associations;
- private sector representatives;
- professional schools or associations;
- academia (universities and research centres);
- non-government organizations;
- mass media;
- youth groups, women groups;
- indigenous communities and groups;
- civil society organizations;
- community and religious groups; and

(иллюстрация 3). 6

ИЭЭ может и часто обеспечивает форум для непрерывного диалога, хотя число фактических участников, вовлеченные в проведение оценки и написания отчета, должны всегда сохраняться на управляемых уровнях.

Вовлечение публики важно не только потому, что оно помогает идентифицировать ключевые проблемы охраны окружающей среды с перспективы различных заинтересованных лиц, но также и потому, что это может также предложить и варианты решения данных проблем. Если участие открыто и прозрачно, более вероятно, что интересы различных заинтересованных лиц, включая интересы малоимущих, иных групп риска и женщин, будут признаны и лучше отражены в формулировке политических откликов.

Основное определение заинтересованных лиц включает в себя:

- те, чьи интересы затронуты проблемами окружающей среды, или чьи решения имеют экологические последствия;
- те, у кого есть информация, ресурсы или знания, требуемые для формулировки политики и выполнения различных стратегий; и/или
- те, кто контролирует ключевые механизмы формулировки политики и стратегии и их выполнение.

Потенциальные заинтересованные лица и партнеры, чья поддержка процесса ИЭЭ крайне важна, могут включать в себя следующих:

- политические лидеры;
- чиновники национальных и региональных государственных учреждений (такие как министерства, институты, советы, управления и вооруженные силы);
- местные власти;
- представители политических партий;
- научное сообщество;
- представители промышленности или предпринимательских ассоциаций;
- представители частного сектора;
- профессиональные школы или ассоциации;
- научные образования (университеты и научно-исследовательские центры);
- неправительственные организации;
- средства массовой информации;
- молодежные группы, группы женщин;
- местные сообщества и группы;

- opinion leaders.

In order to ensure effective participation, it is essential to have sufficient political support, including:

- full support for an effective participatory process from the national environmental authority or lead environmental institution;
- leadership and organizational support from of the national environmental authority and/or other agencies to support the process; and
- explicit commitment as possible to make use of the results, including considering recommendations in policy formulation, budget processes and strategic planning.

You can increase effectiveness of participation throughout the process by paying particular attention to the following:

- ensure participation is built into all relevant stages;
- establish open communications among technical experts involved in the assessment to clarify uncertainties and verify assumptions;
- increase ownership by involving stakeholders from the very beginning, including in the formulation of recommendations;
- invite stakeholders to contribute based on their experience, and make sure they can recognize their inputs in the analysis and recommendations;
- inform participants that their contribution and participation will be properly recognized in outputs; and
- where possible ensure stakeholder inputs are recorded, and that records are made available to contributors.

Running the IEA process as outlined provides:

- an opportunity to contribute to and have access to the assessment database;
- development of analytic skills and capacities, using an integrated approach to environment and development problems; and
- opportunity to contribute to addressing major environment and development issues at

- организации гражданского общества;
- общественные и религиозные группы; и
- лидеры, способные формировать общественное мнение.

Чтобы гарантировать эффективное участие, важно иметь достаточную политическую поддержку, включая:

- полная поддержка эффективного процесса вовлечения от национального органа власти по охране окружающей среды или ведущего экологического учреждения;
- лидерство и организационная поддержка от национального органа власти по охране окружающей среды и/или других органов власти для поддержания процесса; и
- прямое обязательство по мере возможности использовать результаты оценки, включая рассмотрение рекомендаций по формулированию политики, составлению бюджета и стратегическому планированию.

Вы можете увеличить эффективность участия общественности в течение всего процесса, обращая особое внимание на следующее:

- гарантировать, что участие общественности встроено во все соответствующие стадии;
- установить открытое взаимодействие среди технических экспертов, вовлеченных в оценку для разъяснения сомнений и проверки предположений;
- увеличить собственническое отношение к оценке, вовлекая заинтересованных лиц с самого начала и до формулировки рекомендаций;
- приглашать заинтересованных лиц способствовать процессу оценки, и обеспечить узнаваемость их вклада в анализ и рекомендации;
- сообщить участникам, что их вклад и участие будут должным образом признаны в финальных выводах; и
- гарантировать (где возможно), что вклады заинтересованных лиц зафиксированы, и что эта информация доступна для всех участников процесса.

Управление процессом ИЭЭ как описано здесь обеспечивает:

- возможность способствовать дополнению и иметь доступ к базе данных оценки;
- развитие аналитических навыков и возможностей при использовании комплексного подхода к окружающей среде и проблемам развития; и
- возможность способствовать решению главных

the policy level.

Box 7: Stakeholder participation:

The GEO Lima and Callao case Lima and Callao is a large metropolitan area in Peru, South America, which includes the capital of the country, Lima. The GEO Lima and Callao was started in December 2004.

The technical team in charge of preparing the report is the Group of Environmental Initiatives. They defined the following strategy to ensure stakeholder participation throughout the process. Stakeholders received advance material for discussion as well as the methodology and working tools (e.g., key questions, working tables). A number of techniques were used to engage key people and groups.

- One-hour presentation of the project to the strategic political partners and the media at a working breakfast.
- One-day presentation of the project to different stakeholders, from the public to private sector. Participants worked together on the outline, key environmental issues, pressures, indicators and data sources.
- Four two-hour thematic workshops to discuss preliminary findings with stakeholders.
- One and one-half day workshop to discuss the first draft of the report. Groups also discussed other components of the report (i.e., responses, emerging issues and scenarios, conclusions and recommendations).
- E-mail consultation on the second draft, including conclusions and recommendations.
- Half-day meeting with all the stakeholders and policy-makers to revise conclusions and recommendations.
- Targeted interviews with specific stakeholders during the process.

Source: UNEP-CONAM-GEA Group-Municipalities of Lima and Callao (2005). GEO Lima and Callao process.

вопросов охраны окружающей среды и вопросам развития на политическом уровне.

Бокс 7: Участие заинтересованных лиц: пример применения GEO подхода в Лиме и Кальяо
Лима и Кальяо – крупная метрополия в Перу (Южная Америка), которая включает в себя город Лиму – столицу страны. Проект GEO Лима и Кальяо был начат в декабре 2004г.

Технической командой, отвечающей за подготовку отчета, является Группа Экологических Инициатив. Они определили следующую стратегию для того, чтобы гарантировать участие заинтересованных лиц на протяжении всего процесса. Заинтересованные лица заранее получили материалы для обсуждения, равно как и методологии и используемые при работе инструменты (например, ключевые вопросы, используемые таблицы данных). Ряд методов были использованы для того, чтобы включить в работу ключевых людей и группы.

- Одночасовая презентация проекта стратегическим политическим партнерам и СМИ на рабочем завтраке.
- Однодневная презентация проекта различным заинтересованным лицам в общественности и частном секторе. Участники сотрудничали для разработки ключевых экологических вопросов, сфер давления, индикаторов и источников данных.
- Четыре двухчасовых тематических семинара для того, чтобы обсудить предварительные результаты с заинтересованными лицами.
- Полутрехдневный семинар для обсуждения первый черновика отчета. В группах были также обсуждены другие составляющие отчета (ответы, возникающие проблемы и сценарии действий, заключения и рекомендации).
- Консультация посредством электронной почты по второму черновику отчета, включая заключения и рекомендации.
- Полудневная встреча со всеми заинтересованными лицами и высшими чиновниками для пересмотра заключений и рекомендаций.
- Интервью с определенными заинтересованными лицами во время процесса.

Источник: Муниципалитеты группы UNEP-CONAM-GEA Лимы и Кальяо (2005). GEO Лима и процесс Кальяо.

DISCUSSION QUESTIONS

Procedure

- First try to answer the following questions individually, then convene small groups representing the private and public sectors and share individual answers.
- The group should describe the main contributions they can make to, and the benefits they expect from the IEA process.

1. What benefits do you expect to get from your participation in the IEA process?
.....
2. What contributions can you provide to the IEA process?
.....

3.5 Stages of the IEA process

3.5.1 Stage 1: Start-up

The start-up stage of the IEA involves initial contacts between the participating organizations in the IEA, the determination of the need for the assessment, securing the necessary mandate and establishing the scale and feasibility of securing funding to carry out the work.

The management of this stage may vary according to the institutional structures in any given country. For instance, in small countries with limited resources, the process needs to be kept simple. At this stage, it is important to decide which institutions need to be involved in the process, based on their statutory responsibilities, and also, who will manage the process.

Once the lead and participating or technical support institutions are identified, the first start-up meetings are held to define the national IEA goals, and the responsibilities of the parties.

Outputs at this stage include a conceptual framework and memoranda of understanding (MoUs) between the parties involved in the IEA process. The conceptual framework is prepared with input by the national environmental authority and the core team. The description of the conceptual framework also describes what the IEA and its goals are, its general organization, methodology, the IEA process, guidance for implementation, the resources required, and clarifies whether further fund-raising or in-kind contributions are needed.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

Процедура

- Сначала попытайтесь ответить на следующие вопросы индивидуально, затем соберите небольшую группу из представителей частного и общественного секторов и обсудите индивидуальные ответы.
- Группа должна описать вклады, которые они могут сделать в процесс ИЭЭ, и выгоды, которые они ожидают от него.

1. Какие выгоды Вы ожидаете получать от Вашего участия в процессе ИЭЭ?
.....
2. Какие вклады Вы можете внести в процесс ИЭЭ?
.....

3.5 Стадии процесса ИЭЭ

3.5.1 Стадия 1: Запуск

Стадия запуска ИЭЭ включает в себя начальные контакты между участвующими в процессе ИЭЭ организациями, определение потребности в оценке, обеспечение необходимого мандата и установление масштаба и выполнимости обеспечения финансирования для выполнения работы.

Управление этой стадией может измениться согласно установленным структурам в отдельно взятой стране.

Например, в маленьких странах с ограниченными ресурсами, процесс должен быть простым.

На данном этапе важно решить, какие учреждения, базируясь на установленных законом обязательствах, должны быть вовлечены в процесс, а также, кто будет управлять самим процессом.

Как только лидерство, участие и/или техническая поддержка в проекте определены, первые встречи проводятся для определения целей национальной ИЭЭ, равно как и обязанности сторон.

Исходным результатом на данном этапе процесса являются разработка концептуальной структуры и подписания **меморандумов о понимании (MoUs)** между сторонами, вовлеченными в процесс ИЭЭ. Концептуальная структура подготовлена с привлечением национального органа власти по охране окружающей среды и основной рабочей

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>3.5.2 Stage 2: Institutional set-up This section explains the activities and instruments required to establish proactive institutional coordination through the process. It is important to identify suitable institutions with properly defined roles in the process. It is important to involve institutions that can continue to lead the process for a long time. In many cases, national organizations lead the IEA process while UNEP-DEWA or GEO collaborating centres provide technical support. Figures 4, 5 and 6 illustrate three possible institutional frameworks. There are no generally applicable, rigid rules, so many variations are possible depending on national organizational capacities and structures.</p> | <p>группы. В описание концептуальной структуры также входит и описание того, что есть ИЭЭ и ее цели, общая организация, методология, процесс ИЭЭ, руководство для ее проведения, необходимые ресурсы. Так же разъясняется, необходим ли дальнейший сбор финансовых средств или иные вклады.</p> <p>3.5.2 Стадия 2: Институциональная установка Эта секция объясняет действия и инструменты, необходимые для установления активной институциональной координации в данном процессе. Важно идентифицировать подходящие учреждения и должным образом определить роли в процессе. Важно также вовлечь учреждения, которые смогут вести процесс в течение продолжительного времени. Во многих случаях, национальные организации проводят сам процесс ИЭЭ, в то время как центры сотрудничества GEO или UNEP-DEWA обеспечивают техническую поддержку. Иллюстрации 4, 5 и 6 показывают три возможных варианта институциональной структуры. Нет никаких жестко установленных правил, таким образом, различные варианты возможны в зависимости от национальных организационных возможностей и структур.</p> |
| <p>(TABLE)</p> <p>The focal point for UNEP-DEWA in most cases is the national environmental authority that holds a legal mandate on environmental reporting. If another organization is going to lead the process, the national environmental authority needs to be involved, or it needs to select such an institution. UNEP-DEWA will provide assistance with developing the methodology and guidelines for the process.</p> | <p>(TABLE)</p> <p>Контактным лицом для UNEP-DEWA в большинстве случаев является национальный орган по охране окружающей среды, который уполномочен проводить различные действия в связи с экологической отчетностью. Если другая организация собирается руководить процессом, национальный орган по охране окружающей среды должен быть вовлечен, либо он должен сам выбрать такое учреждение. UNEP-DEWA предоставляет помощь в разработке методологии и руководящих принципов для данного процесса.</p> |
| <p>(TABLE)</p> <p>In the case of Panama, for example, a consultative council was established to advise and support the participatory process (Figure 6). Members of the council were mainly representatives of the private sector (i.e., companies and other private stakeholders). In order to have a better understanding of the roles and responsibilities of the</p> | <p>(TABLE)</p> <p>В случае Панамы, например, консультативный совет был установлен для того, чтобы советовать и поддерживать процесс вовлечения заинтересованных лиц (иллюстрация 6). Члены совета были главным образом представителями частного сектора (компании и другие частные заинтересованные лица).</p> |

main parties in the institutional framework, we provide a brief explanation of the role of the lead institution, the local technical team, collaborating centres and national partner organizations, and other stakeholders.

a. Lead institution

The leader is usually a government organization (e.g., the ministry of environment or national environment council). Examples would be the Ministry of Environment. The lead organization would have a legal mandate for preparing an integrated environmental assessment (Figure 5). There are several different ways to lead an IEA process. Because the IEA process is flexible and customized to national institutional capacities, a private organization (e.g., NGO, university) could also be selected to lead the process, depending on the national preferences. However, the lead institution must have the support of the government, as this increases the IEA's legitimacy and likelihood of its use by decision-makers. Once the lead institution is selected, it is in charge of coordinating and managing the process. Different institutional arrangements have strengths and weaknesses that need to be evaluated during planning (Table 1).

(TABLE)

Criteria for selecting the lead institution may include the following:

- capacity to engage key stakeholders;
 - sufficient capacity to manage the process (i.e., no need to depend on consultants);
 - recognized ability to carry out high quality assessment and reporting on time and on budget; and
 - acceptable to a wide range of stakeholders.
- To provide effective leadership, the lead institution needs to appoint a senior staff person with strong technical and administrative capacity to coordinate the process.

Для того, чтобы лучше понимать роли и обязанности главных сторон в организационной структуре, мы предоставляем краткое объяснение роли ведущего учреждения, местной технической команды, центров сотрудничества и национальных партнерских организаций, и других заинтересованных лиц.

a. Ведущее учреждение

Лидер – это обычно правительственная организация (например, министерство окружающей среды или национальный совет окружающей среды). Примером будет Министерство Окружающей Среды. Ведущая организация должна иметь юридическое право для приготовления интегрированной экологической экспертизы (иллюстрация 5). Есть несколько различных способов руководить процессом ИЭЭ. Поскольку процесс ИЭЭ гибок и адаптируем к национальным возможностям, частная организация (например, неправительственная организация или университет) может также быть выбрана для руководства процессом, в зависимости от национального предпочтения. Однако, ведущее учреждение должно иметь поддержку правительства, поскольку это увеличивает законность ИЭЭ и вероятность ее использования лицами, принимающими решения. Как только ведущее учреждение отобрано, оно отвечает за координирование и управление процессом. У различных институциональных мер есть свои сильные и слабые стороны, которые должны быть оценены во время планирования (таблица 1).

(TABLE)

Критерии выбора ведущего учреждения могут включать следующее:

- способность привлечь ключевых заинтересованных лиц;
 - достаточная способность управлять процессом (то есть, нет зависимости от различных консультантов);
 - признанная способность выполнять высококачественную оценку и производит отчетность вовремя и в рамках бюджета; и
 - приемлемость для широкого диапазона заинтересованных лиц.
- Чтобы обеспечить эффективное руководство, ведущее учреждение должно назначить одного из старших сотрудников с большим техническим и административным опытом работы для

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>GEO</p> <p>b. Local technical team The role of the technical team is to undertake specialized analysis, provide, analyze and interpret data, provide peer review, and help engage the wider expert community. Selection of effective technical partners is crucial for the process.</p> <p>Criteria for selection may include the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ experience in integrated environmental assessment; ■ high public profile and recognized leadership capacity ■ good relationship with the national environmental authority; ■ capacity to dialogue with different stakeholders from both the public and private sector, and ability to build consensus on key environmental issues; ■ experience in organizing and facilitating workshops; and ■ sufficient human resources to dedicate to a demanding assessment. <p>The selection could be accomplished by direct invitation by the national environmental authority or through a tendering process. It is important to recognize that the IEA process cannot begin until key technical partners have been selected.</p> <p>Technical team organization Depending on the national context and type of process, the structure and capacity of the technical team may vary.</p> <p>a. Small technical team. This model uses a team of 3–5 people including 2–3 researchers, one of them being responsible for coordinating inputs into the entire report. Researchers are in charge of data collection, organization, analysis and report writing, as well as organizing and leading workshops and consultations.</p> <p>The team also includes 1–2 research assistant(s) to provide support on data collection and processing, and</p> | <p>координации процесса.</p> <p>GEO</p> <p>b. Местная техническая команда Роль технической команды состоит в производстве специализированного анализа, в обеспечении, анализе и интерпретации данные, в обеспечении экспертной оценки рецензентами, и в способствовании вовлечению широкой научно-экспертной общественности в процесс ИЭЭ. Выбор эффективных технических партнеров крайне важен для данного процесса.</p> <p>Критерии для выбора могут включать в себя следующее:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ опыт в интегрированной экологической экспертизе; ■ высокая общественная оценка и признанная способность лидерства ■ хорошие отношения с национальным органом по охране окружающей среды; ■ способность к диалогу с различными заинтересованными лицами, как общественного, так и частного секторов, и способность согласовывать ключевые проблемы охраны окружающей среды; ■ опыт в организации и проведении семинаров; и ■ достаточные человеческие ресурсы, чтобы проводить тщательную оценку. <p>Выбор может быть сделан путем прямого приглашения национальным органом по охране окружающей среды или через тендер. Важно осознавать, что процесс ИЭЭ не может начаться до того, как будут отобраны ключевые технические партнеры.</p> <p>Организация технической команды В зависимости от национального контекста и типа процесса, структура и способности технической команды может варьироваться.</p> <p>a. Маленькая техническая команда. Эта модель использует команду из 3–5 человек, включая 2–3 исследователя, один из которых является ответственным за координирование полученных данных во всем отчете. Исследователи отвечают за сбор данных, организацию, анализ и написание отчета, равно как и за организацию и проведение семинаров и консультаций.</p> <p>Команда также включает 1–2 ассистентов, чтобы оказать поддержку при сборе данных и обработке, и подготовке таблиц и</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>preparing tables and graphs.</p> <p>b. Extended technical team. In this model, the small technical team would add subject experts for specific tasks (e.g., state of a particular component of the environment, scenarios). Experts have specialized knowledge and direct access to primary data. In this case, it is necessary to establish terms of reference for each specialist (Box 8).</p> <p>Terms of reference should include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • role in joint activities (presentations of findings in workshops); • the specialists' roles, including specific activities to be carried out, information to be provided, as well as a programme of contributions; • rules for sharing information used in the process (including confidentiality agreements); • decision methods (including problem solving); • resources to be provided by each partner; and • agreements on how to integrate results of the process into national environmental decision-making. <p>These terms of reference should be periodically reviewed to ensure that they are being followed and are up to date.</p> <p>Box 8: Example of terms of reference (TOR) for consultants in charge of a section of the IEA report CONSULTANT SERVICES FOR: Air quality assessment in GEO Lima and Callao (Peru)</p> <p>1. ANTECEDENTS The GEO Cities project is part of the UNEP GEO project. The GEO project started in 1995 and produces or has inspired integrated environmental assessments at different levels: global, regional, sub-regional, national and local.</p> <p>The GEO Cities project has a number of objectives.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Recognize the links between environmental | <p>графиков.</p> <p>b. Расширенная техническая команда. В этой модели к маленькой технической команде добавляются профильные эксперты для определенных задач (например, изучающие специфические компоненты окружающей среды, сценарии). Эксперты обладают специализированным знанием и прямым доступом к первичным данным. В данном случае, необходимо установить сферу действий для каждого специалиста (Бокс 8).</p> <p>Обязанности должны включать:</p> <ul style="list-style-type: none"> • роль в совместных действиях (представление результатов на семинарах); • роли специалистов, включая определенные действия, которые должны быть выполнены, информация, которая должна быть представлена, а так же и общая программа их вкладов в проект; • правила обмена информацией, используемой в процессе (включая соглашения о конфиденциальности); • методы принятия решений (включая решение проблем); • ресурсы, которые будут предоставлены каждым партнером; и • соглашения по тому, как интегрировать результаты процесса в национальный процесс принятия решений, касающихся окружающей среды. <p>Эта сфера действий должна периодически пересматриваться, чтобы гарантировать, что им следуют и что они современны.</p> <p>Бокс 8: Пример сферы обязанностей для консультантов, отвечающих за секцию в ИЭЭ отчете. УСЛУГИ КОНСУЛЬТАНТА ДЛЯ: Оценка качества воздуха в Лиме и Кальяо, GEO (Перу)</p> <p>1. ПРЕАМБУЛА Проект GEO Cities – это часть проекта ЮНЕП GEO. Проект GEO начался в 1995г. и производит или вдохновляет интегрированные экологические экспертизы на различных уровнях: глобальном, региональном, суб-региональном, национальном и местном.</p> <p>У проекта GEO Cities есть несколько целей.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Признание связей между условиями окружающей |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

conditions and human activities, especially those related to urban development.

- Contribute to building local technical capacities that will facilitate integrated assessment to be made on the state of the urban environment.
- Guide consensus building on the most critical environmental problems in each city.
- Work to ensure that it is possible to formulate and implement urban strategies and plans that will help cities improve urban environment management.
- Encourage the creation of institutional networks in the city.

2. OBJECTIVE

The goal of this consultancy is to produce a 10–20 page report, excluding annexes, regarding the current state of air pollution in Lima and Callao. The assessment includes the current state, the pressures, impacts and responses to the air pollution.

3. REPORT CONTENT

The report should include the following sections and answer the following questions:

1. Pressures on the urban environment
 - History of air pollution in Lima and Callao.
 - The growth of the city and air pollution.
 - What are the pressures that affect air quality in Lima and Callao?
2. The state of the urban environment
 - What local atmospheric conditions affect air quality?
 - What are the main pollutants (e.g. PM10, CO, SO₂, O₃, NO_x, Pb)?
 - What are the fixed and mobile air pollution sources, and pollution levels by main pollutant?
3. Environmental impacts from urban activities
 - What are the impacts of air pollution on human health (respiratory diseases, allergies, cancer, etc.)?
 - What are the impacts of air pollution on the natural environment?

среды и деятельностью человека, особенно тех, которые связаны с городским развитием.

- Способствование построению местных технических возможностей, которые должны облегчить интегрированную оценку положения городской окружающей среды.
- Направлять построение согласованных действий по отношению к самым критическим проблемам охраны окружающей среды в каждом городе.
- Гарантировать возможность формулирования и осуществления городских стратегий и планов, которые могут помочь городам улучшить городское управление окружающей средой.
- Поощрение создания институциональных связей в городе.

2. ЦЕЛЬ

Цель этого консультирования состоит в том, чтобы произвести отчет на 10-20 страниц, исключая приложения, относительно текущего состояния загрязнения воздуха в Лиме и Кальяо. Оценка включает в себя текущее состояние, сферы давления, воздействия и ответные действия на загрязнение воздуха.

3. СОДЕРЖАНИЕ ОТЧЕТА

Отчет должен включать в себя следующие разделы и отвечать на следующие вопросы:

1. Сферы давления на городскую окружающую среду
 - История загрязнения воздуха в Лиме и Кальяо.
 - Рост города и загрязнения воздуха.
 - Каковы сферы давления, которые затрагивают качество воздуха в Лиме и Кальяо?
2. Состояние городской окружающей среды
 - Какие местные атмосферные условия влияют на качество воздуха?
 - Каковы главные загрязнители (например, PM10, CO, SO₂, O₃, NO_x, свинец)?
 - Какие главные стационарные и мобильные источники загрязнения воздуха, и какой уровень загрязнения главным источником загрязнения?
3. Воздействия на окружающую среду от городских действий
 - Каковы воздействия загрязнения воздуха на здоровье человека (дыхательные болезни, аллергии, рак, и т.д.)?
 - Каковы воздействия загрязнения воздуха на окружающую среду?

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>4. Responses</p> <ul style="list-style-type: none"> • Programs, projects and investments to improve air quality in Lima and Callao. • Incentives for emissions reduction. • Monitoring air quality. • Policy and regulation. <p>5. Sources of information</p> <p>6. Other relevant information and annexes</p> <p>4. OUTPUTS</p> <p>1. Draft report</p> <p>2. Final report</p> <p>The consultant will deliver two printed copies of the report as well as an electronic copy.</p> <p>The report should include tables, graphs and maps to help the reader easily understand the information.</p> <p>5. TIME</p> <p>Two weeks including the consultant's participation in workshops to discuss and validate the results. After the workshop, the consultant will adjust the report based on comments, suggestions and additional information received.</p> <p>(TABLE)</p> <p>6. PAYMENT</p> <p>The total amount for the assessment is \$XXXX. Payment arrangement is the following:</p> <p>a) 50 per cent after the first draft</p> <p>b) 50 per cent after the final draft</p> <p>Source: GEA Group. Terms of Reference for consultants for GEO Lima & Callao. Lima: 2004.</p> <p>When the lead organization is different from the organization in charge of writing the overall report, it is important to define mechanisms of coordination to ensure that there is regular communication as well as clear and agreed review and revision guidelines as well as timelines. Participants also need to keep in touch through periodic meetings, and written or electronic notes to exchange opinion regarding the organization of activities related to the IEA process. Each partner should select a person from the team to serve as the contact point for issues related to the IEA process.</p> | <p>4. Ответы</p> <ul style="list-style-type: none"> • Программы, проекты и инвестиции для улучшения качества воздуха в Лиме и Кальяо. • Стимулы для сокращения эмиссий. • Контроль качества воздуха. • Политика и регулирование. <p>5. Источники информации</p> <p>6. Другая релевантная информация и приложения</p> <p>4. РЕЗУЛЬТАТЫ</p> <p>1. Черновик отчета</p> <p>2. Итоговый отчет</p> <p>Консультант должен предоставить две печатных копии отчета, а так же электронную копию. Отчет должен включать таблицы, графики и карты для того, чтобы помочь читателю понять изложенную информацию.</p> <p>5. ВРЕМЯ</p> <p>Две недели, включая участие консультанта в семинарах для обсуждения и утверждения результатов. После семинара консультант должен отредактировать отчет, основываясь на комментариях, предложениях и полученной дополнительной информации.</p> <p>(TABLE)</p> <p>6. ОПЛАТА</p> <p>Общая сумма за проведение оценки - \$XXXX</p> <p>Процесс оплаты следующий:</p> <p>a) 50 процентов после первого черновика</p> <p>b) 50 процентов после заключительного отчета</p> <p>Источник: Группа GEA. Круг полномочий для консультантов для GEO Lima & Callao. Лима: 2004.</p> <p>Когда ведущая организация отличается от организации, отвечающей за написание общего отчета, важно определить механизмы координации для того, чтобы гарантировать, что есть регулярное взаимодействие, а так же как четкий и согласованный порядок проверки руководящих принципов проведения процесса и временного графика. Участники также должны поддерживать контакт посредством периодических встреч, письменного или электронного обмена мнениями относительно организации действий, связанных с процессом ИЭЭ. Каждый партнер должен выбрать человека из своей команды, который бы был</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

As one of the goals of the IEA process is to have a significant impact on policy making, the process includes a stage for communication of results and outreach (Figure 1).

Given the importance of the communication and outreach strategy, it may require dedicated leadership and a different team for the task.

c. Collaborating institutions and other stakeholders
Primary collaborating institutions are those with a direct role in the assessment, including for instance a role in coordination, selection of key issues to be covered, data collection and analysis, drafting of assessment reports and communication of results. Secondary participants are those who are invited to contribute their views, but who do not typically play a coordinating role or have responsibility for assessment products.

While primary institutions are typically governmental, academic or specialized NGOs, secondary participants may come from a widest range of sectors and include e.g., government departments or agencies, academic, non-governmental organizations, corporations, civil society organizations, youth or women's groups, aboriginal associations or the media. It is important that the different stakeholders participate throughout the entire process, providing information or developing specific activities. In order to keep an active relationship with collaborating institutions, it is important to keep in mind the following:

- identify a contact person for the duration of the process;
- establish a clear definition of their role and responsibilities; and
- keep the contact person regularly informed about progress and seek out his/her views on key decisions.

контактным лицом для сообщения проблем, связанных с процессом ИЭЭ.

Поскольку одна из целей процесса ИЭЭ состоит в том, чтобы оказать значительное влияние на принятие политических решений, он включает в себя стадию коммуникации результатов и распространение информации (иллюстрация 1).

Учитывая важность коммуникации и распространения информации, требуется ответственное руководство и разная команда для выполнения различных задач.

c. Сотрудничающие учреждения и другие заинтересованные лица
Первичные сотрудничающие учреждения – это те, у которых четко прописана роль в процессе оценки, например, роль в координации процесса, выборе ключевых вопросов, которые необходимо осветить, сборе данных и анализе, а также в написании отчета и распространении результатов оценки. Вторичные участники – это те, кто приглашен высказать свое мнение по отдельным вопросам, но кто обычно не играет координирующей роли или несет ответственность за результат оценки.

В то время как первичные учреждения являются типично правительственными, академические или специализированные неправительственные организации, вторичные участники могут приехать из самого широкого диапазона секторов и включайте например, ведомства или агентства, академические, неправительственные организации, корпорации, организации гражданского общества, молодежь или женские группы, исконные ассоциации или СМИ. Важно, что различные заинтересованные лица участвуют в течение всего процесса, обеспечивая информация или развитие определенных действий. Чтобы держать активные отношения с сотрудничающими учреждениями, важно удерживать возражайте против следующего:

- опознают посредника для продолжительности процесса;
- устанавливают ясное определение своей роли и обязанностей; и
- регулярно держат посредника в курсе продвижения и ищут его/ее взгляды на ключевых решениях.

d. GEO Collaborating Centres

UNEP-DEWA regional offices have collaborating centres (CCs) with regional mandates or with specialized thematic expertise that, as noted earlier, participate in global GEO and other assessments. They could also help conduct the IEA process and provide support on technical aspects of the process. CCs are often in close contact with the national technical team, and can:

- clarify any methodological issue in the process;
- provide technical support to the local technical team for preparing workshops;
- help facilitate capacity building and other workshops; and
- review drafts.

e. Identification of stakeholders

As previously mentioned, stakeholders are those:

- whose interests are affected by environmental problems or their decisions have environmental effects;
- who have information, resources or expertise required for policy formulation and strategy implementation; and
- who control key mechanisms (e.g., funding) for policy and strategy formulation and implementation.

To enhance stakeholders participation and their contributions there are three key principles.⁹

- **Inclusivity.** Include a full range of stakeholders representing different groups of interest, including marginal and vulnerable groups.
- **Pertinence.** Include stakeholders whose interests are significantly affected by the issues covered in the IEA.
- **Gender perspective.** Women and men must have equal access to all stages of the participatory process, and it is important to respond to the demands from women and men.

This allows formulating and implementing better integrated policies and strategies.

d. Сотрудничающие Центры GEO

В состав региональных офисов UNEP-DEWA входят центры сотрудничества (CCs) с региональными правомочиями или с узко специализированной экспертизой в определенных вопросах, что дает им возможность, как было отмечено ранее, участвовать в глобальной и других оценках GEO.

Они также помогают провести ИЭЭ и оказывают поддержку в технических аспектах процесса.

CCs часто находятся в тесном контакте с национальной технической командой, и может:

- разъяснить любую методологическую проблему в процессе;
- предоставить техническую поддержку местной технической команде при подготовке семинаров;
- помогают в развитии укрепления общественного потенциала и проведении других семинаров; и
- рецензируют черновики отчетов оценки.

e. Идентификация заинтересованных лиц

Как было ранее упомянуто, заинтересованные лица – это те:

- чьи интересы затронуты проблемами охраны окружающей среды или чьи решения влияют на состояние окружающей среды;
- у кого есть информация, ресурсы или знания, требуемые для формулирования политики и стратегии ее выполнения; и
- кто контролирует ключевые механизмы (например, финансирование) формулирования политики и стратегии и их выполнение.

Существуют три ключевых принципа для увеличения участие заинтересованных лиц и их вкладов⁹

- **Содержательность.** Включайте полный диапазон заинтересованных лиц, представляющих различные группы интересов, включая маргинальные и уязвимые группы.
- **Уместность.** Включайте заинтересованных лиц, интересы которых в значительной мере затронуты проблемами, покрытыми в ИЭЭ.
- **Перспектива с точки зрения пола.** У женщин и мужчин должен быть равный доступ ко всем стадиям включения в процесс, и важно ответить на требования от женщин и мужчин. Это позволяет сформулировать и осуществить более интегрированную политику и стратегии.

In order to assure that the different stakeholders are represented, stakeholder analysis is very helpful. The analysis identifies and examines key stakeholders, fulfilling criteria such as representation across sectors, gender and vulnerability. The analysis alone does not guarantee though that the identified stakeholders are going to be active in the process—this may need incentives and strong leadership (Figure 8).

(TABLE)

Stakeholder analysis includes three elements:

1. Key issues or problems that will be discussed throughout the IEA process. Identify stakeholders relevant to the IEA's priority issues.
2. Stakeholder long list. Prepare a detailed list of stakeholders, structured by general categories (such as public sector and private sector) as well as sub-categories (see Table 2 and Table 3). The list should include stakeholders that meet any of the following criteria.
 - They are affected by environmental problems, or their decisions have environmental effects.
 - They have information, resources or expertise required for policy formulation and strategy implementation.
 - They have control or influence on key mechanisms for environmental policy and strategy formulation and implementation.

(TABLE)

A third alternative could be to use Table 4 for each IEA component presented in Table 5.

Once stakeholders are classified and selected, it is important to evaluate their availability and commitment to the process. It is also recommended to verify if any major stakeholder groups are missing, based on additional information. It is important to periodically request stakeholder self-evaluation, in order to both review their performance and contribution to the process. If the evaluation is formal (though still simple), its key criteria should be defined in advance and this

Для того, чтобы гарантировать, что различные заинтересованные лица представлены, анализ включенности заинтересованных лиц очень полезен. Анализ опознает и исследует ключевые заинтересованные лица, используя такие критерии, как межсекторная вовлеченность, пол и уязвимость. Один только анализ не гарантирует того, что идентифицированные заинтересованные лица будут активно участвовать в процессе — это может потребовать дополнительного стимула и сильного лидерства (иллюстрация 8).

(TABLE)

Анализ заинтересованных лиц включает три элемента:

1. Ключевые вопросы или проблемы, которые будут обсуждены в течение процесса ИЭЭ.
Идентификация приоритетных заинтересованных лиц.
2. Длинный список заинтересованных лиц.
Подготовьте детальный список заинтересованных лиц, структурированных по общим категориям (таким как общественный сектор и частный сектор) и по подкатегориям (см. таблица 2 и 3). Список должен включать заинтересованных лиц, которые соответствуют любому из следующих критериев.
 - Они затронуты проблемами охраны окружающей среды, или их решения имеют воздействие на окружающую среду.
 - У них есть информация, ресурсы или знания, требуемые для формулирования политики и стратегии ее выполнения.
 - Они контролирует ключевые механизмы формулирования экологической политики и стратегии и их выполнение.

(TABLE)

Третьей альтернативой является возможность использовать Таблицу 4 для каждого компонента ИЭЭ, представленного в Таблице 5.

Как только заинтересованные лица классифицированы и отобраны, важно оценить их доступность и заинтересованность в процессе. Также рекомендуется проверить, основываясь на дополнительной информации, не отсутствуют ли какие-нибудь главные группы заинтересованных лиц. Важно периодически просить заинтересованных лиц оценить собственные действия для того, чтобы проанализировать их работу и вклад в процесс.

information should be known by the stakeholders. The evaluation should take into account the different roles that the stakeholders could play such as: information and data supplier, playing a policy making or promotional role (e.g., lobbyist). Stakeholders should have a clear understanding of the expected outcome of their participation.

In order to keep stakeholders engaged in the process, it is important to offer incentives that respond to their interests, such as:

- listening and taking into account their points of view;
- keeping them informed of the activities and results of the process;
- stating clear rules for participation and what commitments are expected;
- incorporating key stakeholders in the monitoring process; and
- developing different activities to keep close relationships with the stakeholders.

EXERCISE (15 minutes)

Objective

To exchange the different perspectives you may have about the stakeholders that should be involved in an IEA process.

Procedure

- Each participant answers the following questions individually.
 - The participants are organized in groups of 8–12. Each group selects a representative who will facilitate and summarize the discussion.
 - The group results may be presented in a plenary.
1. Identify the main stakeholders in your country that should be included in an integrated environmental assessment process.
a.....
b.....
c.....
d.....
e.....

2. For each stakeholder, list the main organizations

Если оценка их действий формальна (а следовательно - проста), то ее ключевые критерии должны быть определены заранее, и эта информация должна быть известна заинтересованным лицам.

Оценка их действий должна принимать во внимание различные роли, которые заинтересованные лица могут играть, такие как: поставщик информации и данных, играть роль в выработке политики или ее продвижении (например, лоббирование).

У заинтересованных лиц должно быть ясное понимание ожидаемого результата от их участия.

Для того, чтобы сохранять заинтересованные лица занятыми в процессе, важно предоставить определенные стимулы, которые бы отвечали их интересам, такие как:

- выслушивать и принимать во внимание их точки зрения;
- держать их в курсе действий и результатов процесса;
- устанавливать четкие правила для участия и того, какие обязательства ожидаются;
- включать главных заинтересованных лиц в процесс мониторинга; и
- разрабатывать различные действия для того, чтобы сохранять тесные отношения с заинтересованными лицами.

УПРАЖНЕНИЕ (15 минут)

Цель

Обменяться различными мнениями о заинтересованных лицах, которые должны быть вовлечены в процесс ИЭЭ.

Процедура

- Каждый участник отвечает на следующие вопросы индивидуально.
 - Участники разбиваются в группы по 8–12 человек. Каждая группа выбирает представителя, который будет координировать и подытоживать обсуждение.
 - Результаты группового обсуждения могут быть представлены на пленарной сессии.
1. Опознайте главные заинтересованные стороны в своей стране, которые должны быть включены в процесс интегрированной экологической экспертизы.
a.....
b.....
c.....

or people that should be included.

EXERCISE (optional)

(based on UN Habitat. (2002). Herramientas para una gestión urbana participativa. Colección de Manuales. Ediciones SUR).

Constructing a stakeholder map for IEA

Objective:

Develop a shared understanding of who the main stakeholders are, what is their relationship with key environmental issues and their relative importance.

Materials:

White index cards (three times the number of participants)

Sets of index cards of different colours.

Procedure:

1. Ask participants to write the name of relevant stakeholders on a white card (as many as they consider important for the process). Stick them on a blackboard.

2. When there are no more suggestions, identify the main interest of the suggested stakeholders related to the key issues of the IEA process.

3. Group the cards according to the perceived common interests of the stakeholders. Each group of interest is replaced by a coloured card. Each stakeholder name is transferred to the coloured card along with that person's main interests.

4. The coloured cards are arranged in a star shaped pattern, with each coloured card forming one ray of the star. The stakeholders are arranged according to its importance to the key environmental issue that is the centre of the star. The most important stakeholders are close to the centre.

d.....

e.....

2. Для каждой заинтересованной стороны, перечислите главные организации или людей, которые должны быть включены.

УПРАЖНЕНИЕ (Дополнительное)

(основанно на ООН Хабитат. (2002). Herramientas para una gestión urbana participativa. Colección de Manuales. Ediciones SUR).

Строительство карты заинтересованных лиц для ИЭЭ.

Цель:

Развитие общего понимания того, кто является главными заинтересованными лицами, какими являются их отношения с ключевыми проблемами охраны окружающей среды и их относительная важность.

Материалы:

Белые учетные карточки (в три раза больше числа участников)

Наборы учетных карточек различных цветов.

Процедура:

1. Попросите, чтобы участники написали имена соответствующих заинтересованных лиц на белых карточках (столько, сколько они считают важным для процесса). Прикрепите их на доске.

2. Когда нет больше предложений, идентифицируйте главный интерес предложенных заинтересованных лиц, связанный с ключевыми вопросами процесса ИЭЭ.

3. Сгруппируйте карточки согласно общим интересам заинтересованных лиц. Каждая группа интересов заменяется цветной карточкой. Каждое название заинтересованного лица переносится на цветную карточку вместе с главными интересами того человека.

4. Цветные карточки раскладываются в форме звезды, где каждый цвет – это один луч звезды. Заинтересованные лица раскладываются согласно их важности к ключевой проблеме охраны окружающей среды, которая является центром звезды. Самые важные заинтересованные лица располагаются близко к центру.

f. Establishing the basis for the impact strategy
At the outset, it is important to try to understand how the national IEA process can have an impact on policies that influence the state of the environment. Particular attention should be paid at this point to identifying persons and groups that are in a position to influence policies that have an impact on the environment, and effectively manage relationships with these people. Module 3 describes a framework for developing an impact strategy in more detail and it is also summarized in Box 9 and shown in Figure 7.

Determining effective ways of engaging key decision-makers is a key element of crafting an impact strategy. An important element of this is to ensure the issues covered by the IEA also reflect the concerns and priorities of decision-makers. Besides decision-makers, involving the media is particularly important both as a provider of information through public surveys, and as a channel to reach key audiences.

Box 9: Developing an impact strategy for a national IEA process

What is an impact strategy?

An impact strategy consists of the steps you take to ensure that the work you do will lead to real progress on key issues or concerns. It is proactive in nature, and adaptive in a public policy environment where priorities of governments and citizens can shift and change.

Why do you need an impact strategy?

It is often an underlying assumption of reporting that good information will lead to good decisions.

But while good information is necessary, it does not follow that decision makers will act on it. Decision makers are often quite well informed, but their priorities and intentions may differ from what your assessment might indicate is important. The challenge for you is to take proactive steps to ensure that your assessment does not sit on a bookshelf once it is done. Your assessment will lead to recommendations for action, and such actions may require changes in government policies

f. Установление основания для стратегии воздействия С самого начала важно понять, как национальный процесс ИЭЭ может оказать влияние на политику, которая влияет на состояние окружающей среды. На этой стадии особое внимание должно быть уделено идентификации людей и групп, которые имеют возможность влиять на политику, имеющую воздействие на окружающую среду, и эффективно управлению отношениями с такими людьми. Модуль 3 описывает структуру для развития стратегии воздействия более подробно, и это также подытоживается в Боксе 9 и показывается на Иллюстрации 7.

Определение эффективных способов вовлечения ключевых лиц, принимающих политические решения – является основным элементом выработки стратегии воздействия. Важным элементом является гарантия того, что проблемы, покрытые ИЭЭ, отражают также и проблемы и приоритеты этих ключевых лиц. Помимо лиц, принимающих решение, вовлечение СМИ особенно важно, так как СМИ является одновременно и поставщиком информации (посредством общественных опросов), каналом передачи информации ключевой аудитории.

Бокс 9: Развитие стратегии воздействия для национального процесса ИЭЭ

Какова стратегия воздействия?

Стратегия воздействия состоит из шагов, которые должны быть предприняты, чтобы гарантировать что проводимая работа по ключевым вопросам и проблемам будет продвигаться. Этот процесс является упреждающим по своей природе, и адаптивным в общественно-политической среде, где приоритеты правительств и граждан могут сместиться и измениться.

Зачем Вам стратегия воздействия?

Зачастую в основе этого процесса лежит предположение о том, что положительная информация приведет к положительным решениям. Но в то время как хорошая информация необходима, это не означает что лица, принимающие решения, будет действовать согласно ей. Эти лица зачастую всегда хорошо информированы, но их приоритеты и намерения могут отличаться от того, что будет являться важным в Вашей оценке. Ваша задача состоит в том, чтобы предпринять упреждающие шаги для того, чтобы гарантировать, что ваша

and practices. You should consider from the outset how the findings from your assessment might be used, and how the priorities you identify become the priorities of your government and your country.

Steps in building an Impact Strategy

Step 1. Anchor the assessment with a decision statement: what do you want to see changed, based on the findings of the assessment, what decisions may need to be made and what changes in policy or policy might be required? There will always be other influences on decision makers. Some will compete with and others will align with your interests.

Understanding the external political and bureaucratic environment, and issue attention cycles, will help you focus your impact objectives. Too often, people move immediately to the information gathering stages of the assessment, without due consideration of Step 2. You need to think carefully about who will be in a position to take the findings of your assessment and use them effectively. Information by itself does not leverage change, but relationships do. It is vital to have people communicating ideas, analysis and data to other people.

The next step is to identify the individuals and groups you most want to reach. You need to consider how these people acquire information, who they trust and what do they trust in terms of information resources. How can you get to those people? If you cannot reach them directly, then who are the people they do listen to, and can you reach them instead?

Step 2. Identify those who are in positions to make the decision or effect the changes; those who can influence the decision makers directly (intermediaries — the people who lean in to whisper advice into the ears of the decision makers); those in civil society who can bring pressure to bear on decision makers; those

оценка не будет пылиться на полке, после того как будет завершена. Ваша оценка будет рекомендовать определенные действия, и они могут потребовать изменений в правительственной политике и практике. Вы с самого начала должны понимать, как могут быть использованы результаты Вашей оценки, и как приоритеты, которые Вы идентифицируете, могут стать приоритетами Вашего правительства и Вашей страны.

Шаги в построении стратегии воздействия

Шаг 1. Определите в своей оценке: какие изменения, основанные на результатах оценки, Вы хотите видеть, какие должны быть приняты решения и какие изменения в политике могут для этого потребоваться? Всегда будут существовать другие сферы давления на лиц, принимающих решения. Некоторые будут с Вами конкурировать, когда другие могут объединиться с Вами и Вашими интересами.

Понимание внешней политической и бюрократической обстановки, а также циклов внимания к любой проблеме поможет Вам сфокусировать свои цели воздействия. Слишком часто, люди немедленно начинают стадию сбора информации, без должно рассмотрения Шага 2. Вы должны тщательно продумать, кто будет в состоянии взять результаты Вашей оценки и использовать их эффективно. Сама по себе информация не усиливает никаких изменений. Жизненно важно иметь людей, которые смогут донести идеи, анализ и данные другим людям.

Следующий шагом необходимо идентифицировать людей и группы, до которых Вы больше всего хотите донести свою информацию. Вы должны посмотреть, как эти люди получают информацию, кому и каким информационным ресурсам они доверяют. Как Вы можете добраться до этих людей? Если у Вас нет с ними непосредственного контакта, то кто те люди, которых они действительно слушают, и можете ли Вы добраться до них?

Шаг 2. Идентифицируйте тех, кто способен принимать решения или влиять на изменение ситуации; тех, кто непосредственно может влиять на лиц, принимающих решения (посредники — люди, кто в состоянии советовать лицам, принимающим решения); представители гражданского общества, кто

who can support, reinforce and strengthen your recommendations, in particular the academic community and other research institutes; and those in the media through whom we reach the public, who can also influence decision makers. Central to determining who to reach is the concept of relationship management, which means maintaining the connections and influence over time.

Step 3. Once you have identified who will help with achieving the decision you seek, you need to analyze both what they need to know, and what you need to know, that will help them take or influence the decision. This is the knowledge management process of the assessment. The remainder of this session will introduce some of the tools you need to gather, analyze and process your information.

Step 4. Next, determine how to move that knowledge into the hands of those you want to influence. There are many tools available to do this: the products to be released, the conferences and workshops to be held, and the amplifiers, including electronic mailing lists and websites, which get replicated throughout much wider audiences than may have been targeted. At the heart of the tactics and strategies that are developed is the creative management of opportunities: both taking advantage of key windows to move the assessment findings into the hands of others, and creating opportunity directly. An important part of this process is the development of “key messages” that are short, simple, plain language statements that capture the essence of the work.

Step 5. We know that in most work, we cannot easily demonstrate causality. It is hard to prove that one’s efforts have led directly to the decision we were seeking. But it is possible to look at incremental changes in attitudes, actions, and behaviors that are a direct outcome of one’s work. Monitoring, evaluation and learning mechanisms must be in place so that you can identify and map these incremental changes that will lead towards the decisions or changes you are seeking. This will help you to adjust your strategy, if

может оказать давление на лиц, принимающих решения; те, кто может поддержать, укрепить и усилить Ваши рекомендации, в особенности научное сообщество и иные исследовательские институты; а также идентифицируйте те СМИ, которые имеют влияние на лиц, принимающие решения. Главной в вопросе о том, кого следует идентифицировать, является концепция управления взаимоотношениями, которая заключается в том, чтобы поддерживать связи и влияние в течение долгого времени.

Шаг 3. Как только Вы идентифицировали тех, кто поможет с достижением необходимых Вам решений, Вам необходимо проанализировать две вещи. Первое: то, что им необходимо знать, и второе: что Вам необходимо знать, и что поможет им в процессе принятия или оказания давления на решения. Это - процесс управления знанием оценки. Далее в этой сессии будут приведены некоторые из инструментов, которые будут необходимы для сбора, анализа и обработки информации.

Шаг 4. Затем, решите, как переместить знания в руки тех, на кого Вы хотите повлиять. Для этого есть много инструментов: собранная информация, конференции и семинары, электронные рассылки и вебсайты, которые просматриваются всюду намного более широким числом зрителей, чем планировалось. В основе разработанных тактик и стратегий лежит творческий подход к управлению возможностями: использование в своих интересах ключевых возможностей распространения результатов оценки с одной стороны посредством других, а с другой стороны – самостоятельно. Важной частью этого процесса является развитие “ключевых сообщений”, которые коротки, просты и которые охватывают саму сущность проделанной работы.

Шаг 5. Как известно, в большинстве проведенных работ не так просто можно продемонстрировать причинно-следственную связь. Достаточно сложно доказать, что определенные усилия привели непосредственно к искомому решению. Но возможно проследить возрастающие изменения в отношениях, действиях, и поведении, которые являются прямыми результатами проведенной работы. Механизмы контроля, оценки и изучения механизмы должны существовать для того, чтобы можно было идентифицировать и очертить те

necessary.

(TABLE)

Following are a series of steps for policy-makers that can be used to help convert recommendations into actions thus increasing impact.

1. Prepare an executive summary of the main results and policy options for policy-makers.
2. Identify instruments needed to put the actions in place and opportunities to obtain technical support.
3. Consider specific follow-up actions in compliance with policy options identified and use the mass media as well as campaigns to engage the public in dialogue.
4. Use stakeholders involved in the IEA to inform and engage other social actors about the process and its results.

Step 1

Changes you want to influence with your work

Step 2

Who?

Identify relationships:

Decision-makers; influencers; media; people who work for NGOs, etc.

Step 3

What?

Knowledge to be gathered through the assessment, and how it is to be gathered

External political environment

Other influences on decisions and decision-makers

Checkpoint:

Timing: What is the current "issue cycle"?

Step 4

How?

изменения, которые приведут к необходимым Вам решениям или изменениям. Это поможет Вам при необходимости скорректировать свою стратегию.

(TABLE)

Далее следует ряд шагов для чиновников, которые могут использоваться для того, чтобы помочь преобразовать рекомендации в действия, и таким образом увеличить их воздействие.

1. Подготовьте главные результаты работы и варианты политических курсов для чиновников.
2. Идентифицируйте инструменты, необходимые для внедрения в жизнь результатов и возможности их технической поддержки.
3. Разработайте определенные дополнительные меры в согласии с выбранными вариантами политики. Используйте средства массовой информации и публичные кампании для того, чтобы вовлечь общественность в диалог.
4. Используйте заинтересованных лиц, вовлеченных в ИЭЭ для информирования и вовлечения других членов общества в процесс проведения и результаты оценки.

Шаг 1

Изменения, которых Вы хотите добиться Вашей работой

Шаг 2

Кто?

Определите взаимоотношения:

Лица, принимающие решение; лица имеющие влияние того или иного рода; СМИ; люди, которые работают в неправительственных организациях, и т.д.

Шаг 3

Что?

Знания, которые будут собраны посредством оценки,

и как они должны быть получены

Внешняя политическая обстановка

Другие сферы влияния на решения и лиц, принимающих решения

Контрольная точка:

Выбор времени: Какой сейчас "цикл освещения вопроса"?

Шаг 4

Как?

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>What are the opportunities? Publishing; conferences and workshops; news articles, etc.</p> <p>Step 5 Monitoring, evaluation, improvement GEO</p> <p>(TABLE)</p> | <p>Какие существуют возможности? Публикации; конференции и семинары; новостные статьи, и т.д.</p> <p>Шаг 5 Мониторинг, оценка, усовершенствование GEO</p> <p>(TABLE)</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

3.5.3 Stage 3: Scoping and Design

The main objectives of this phase are to:

- define the geographic boundaries of the IEA;
- agree on the methodology for the assessment, and clarify any methodological issues;
- establish the structure of the IEA report, considering the priority environmental issues;
- determine the main elements for a communications and outreach strategy;
- determine target audiences; and
- define an impact strategy.

The geographic boundary of the IEA needs to be defined, taking into account that some environmental problems have regional and global impacts. Many IEA's focus mainly on the national scale, whilst addressing regional issues when it is required for analytic reasons.

UNEP's integrated environmental assessment is based on the Drivers-Pressure-State-Impact-Response (DPSIR) framework, which shows relationships between human activity and the state and trends of the environment and human well-being. This analytical framework helps one to understand connections among the components of an IEA.

The IEA process requires the people involved to learn and understand how to apply the IEA methodology, a process that some will find easier than others. It is important that everyone is clear about the methodology and their roles in using it. The IEA process approach is iterative (learning by doing.) with specific steps, but these are flexible, and can be adapted to different needs. Each local team has to find the best way to interact with stakeholders, and also has to deal with constraints related to data availability, changes in public authorities, etc.

Customization and adaptation to local conditions is key: IEA teams need to select

3.5.3 Стадия 3: Определение границ оценки и проектирование

Главные цели этой стадии:

- определить географические границы ИЭЭ;
- договориться о методологии оценки, и разъяснить все методологические проблемы;
- установить структуру отчета ИЭЭ, беря во внимание приоритетные вопросы охраны окружающей среды;
- определить главные элементы стратегии передачи и распространения данных;
- определить целевую аудиторию; и
- определить стратегию воздействия.

Географические границы ИЭЭ должны быть определены, принимая во внимание тот факт, что некоторые экологические проблемы имеют региональное воздействие, не некоторые – глобальное. Многие ИЭЭ главным образом фокусируются на национальном масштабе, и затрагивает региональные проблемы только тогда, когда это требуется по аналитическим причинам. Интегрированная экологическая экспертиза ЮНЕП берёт за основу структуру "драйвер-давление-ситуация-воздействие-ответная реакция" (DPSIR), которая показывает отношения между деятельностью человека и состоянием и тенденциями развития экологического и человеческого благосостояния. Эта аналитическая структура помогает понять связи среди компонентов ИЭЭ.

Процесс проведения ИЭЭ требует, чтобы все люди, вовлеченные в него, знали и понимали, как применить методологию ИЭЭ, которая одним может показаться более легкой, чем другим. Важно, чтобы всем была понятна методология и их роли в ее использовании.

ИЭЭ применяет интерактивный подход (обучение на практике) с определенно установленными шагами, но они достаточно гибки и могут быть приспособлены к различным потребностям. Каждая местная команда должна найти лучший способ того, как взаимодействовать с заинтересованными лицами, а также как решать вопросы, связанные с ограничениями доступности данных, изменениями в государственной власти, и т.д.

Адаптация к местным условиям является

tools and methods that local stakeholders and contributors can work with.

Prior to the start of detailed planning, reviewing earlier IEA products and processes may be of help. This is particularly useful regarding indicators already developed and identifying information sources and organizations related to earlier assessments.

Throughout the IEA process, the coordinating team must meet at regular intervals. This should start with a preparatory meeting at the start up stage. If the process includes a training workshop, the coordinating team should meet with the selected trainers and discuss the overall goal and approach of the IEA.

The training can both help build capacity and also scope out process and content, as well as help set milestones and time line.

It is necessary to have follow up meetings to keep the report writing progressing. During the IEA process, especially once data has been collected, it can seem that activities slow down. You need to have regular interaction with the technical teams to keep up momentum. Also, technical teams need to serve as reviewers and should bring relevant experiences from other IEAs to the attention of participants.

For developing the impact strategy it is important to review its basic elements and stages presented earlier, in stage 2, and covered in detail in Module 3.

Recommended readings

UNEP (2004). Guidelines for National Integrated Environmental Assessment Report Preparation in Africa. Nairobi: UNEP.

European Environment Agency (1999). A checklist for state of the environment reporting. Technical report No 15. Copenhagen: EEA.

Pintér, L., K. Zahedi and D. Cressman (2000).

Capacity Building for Integrated Environmental Assessment and Reporting. Training Manual. Second

ключевым моментом: команды, которые проводят ИЭЭ, должны выбрать такие инструменты и методы, с которыми будут работать местные и иные заинтересованные лица.

До начала детального планирования ИЭЭ, следует обратить внимание на уже существующие результаты и процедуры других ИЭЭ. Это особенно полезно с точки зрения получения информации об уже существующих индикаторах и идентификации источников и организаций, которые имели отношение к ранее проводимым оценкам.

В течение процесса ИЭЭ координационная команда должна встречаться регулярно, начиная с первой подготовительной встречи на начальной стадии разработки. Если процесс включает в себя учебный тренинг, то координационная команда должна встретиться с отобранными тренерами и обсудить общую цель и подход к ИЭЭ.

Тренинг может помочь, с одной стороны, получить больше информации о самом процессе, а с другой - очертить его границы и содержание и помочь определить главные этапы работы и их временные рамки.

Проведение последующих встреч необходимо для того, чтобы держать под контролем процесс написания отчета. Во время проведения ИЭЭ, особенно после того, как данные уже собраны, может начать казаться, что действия замедляются. Вам необходимо наладить регулярное взаимодействие с техническими командами для поддержания темпа проведения работ на высоком уровне. Кроме того, технические команды должны служить рецензентами и должны доносить опыт уже проведенных ИЭЭ до внимания участников. Для развития стратегии воздействия необходимо рассмотреть ее основные элементы и этапы, представленные ранее на стадии 2, и подробно описываемые в Модуле 3.

Рекомендуемые чтения

ЮНЕП (2004). Руководящие принципы для подготовки написания отчета о Национальной Интегрированной Экспертизе в Африке. Найроби: ЮНЕП.

Европейское Экологическое Агентство (1999).

Контрольный список для составления отчета о состоянии окружающей среды. Технический отчет №15. Копенгаген: ЕЭА.

edition. Winnipeg: IISD for UNEP.
UNEP (2004). Methodology for the preparation of
GEO Cities reports. Mexico City: UNEP – ROLAC.

DISCUSSION QUESTIONS

1. Why do you think is important for your country to be involved in this IEA process?
.....

2. What kind of results do you expected to get from the process?
.....

3. What constraints do you expect to encounter? Think about how you are going to address them.
.....

3.5.4. Stage 4: Planning

The purpose of the planning stage is to bring together key process elements and content identified in the previous stage into a coherent and concise plan.

There are several outcomes to be achieved from the planning phase:

1. To share and make sure participants of the process understand the IEA methodology
2. To have a timetable and well-defined results at each stage
3. To identify the requirements of human, financial and infrastructure resources and how to overcome any shortfalls in these;
4. To have adequate coordination mechanisms with the process stakeholders;
5. To establish adequate mechanisms of coordination with the UNEP DEWA team and GEO collaborating centres, if applicable;
6. To review and adjust the impact strategy and define measures of impact;
7. To develop a communication and outreach strategy; and
8. To establish a monitoring and evaluation system.

During planning, you should consider using documents, survey results and workshops to get a clear understanding of the main environmental problems. This knowledge is essential for the

Пинтер, Л., К. Захеди и Д. Крессмэн (2000).
Укрепление потенциала для интегрированной экологической оценки и отчетности. Учебное Руководство. Второй выпуск. Виннипег: МИУР для ЮНЕП.
ЮНЕП (2004). Методология для подготовки отчетов по программе Гео Города: Мехико: ЮНЕП – ROLAC.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему Вы считаете важным для Вашей страны участие в этом процессе ИЭЭ?
.....

2. Каких результатов Вы ожидаете добиться от этого процесса?
.....

3. С какими ограничениями Вы ожидаете столкнуться? Подумайте о том, как Вы собираетесь их решать.
.....

3.5.4. Стадия 4: Планирование

Цель перспективного планирования состоит в том, чтобы объединить идентифицированные на прошлой стадии процесса ключевые элементы и их содержание в последовательный и лаконичный план.

Результаты, которые должны быть достигнуты на стадии планирования:

1. Убедиться, что участники процесса понимают методологию ИЭЭ.
2. Составить расписание и иметь четкое представление о результатах каждой стадии
3. Идентифицировать необходимые человеческие, финансовые и иные ресурсы, и то, как преодолеть любые недостатки в них;
4. Иметь соответствующие механизмы координации с заинтересованными в процессе лицами;
5. Если необходимо, установить механизмы координации с командой **UNEP DEWA** и сотрудничающими центрами ГЕО;
6. Рассмотреть и приспособить стратегию воздействия и определить меры воздействия;
7. Развить стратегию усиления влияния; и
8. Установить систему мониторинга и оценки.

В процессе планирования целесообразно использовать различные документы, результаты проведенных исследований и семинаров для того,

design and planning of future activities in the process.

Good planning will demonstrate that the IEA process builds on previous experiences and supports initiatives in progress.

It is also important at this stage to review and adjust the impact strategy, and to develop a monitoring and evaluation system in order to recognize, understand and learn from successes and failures of the process.

DISCUSSION QUESTIONS

Please form groups of 3-4 and identify an earlier IEA or environmental assessment (e.g., SoE) process you are familiar with. This may be in your country or from abroad.

1. What are the characteristics of the planning process for integrated environmental assessment in the selected case? List the characteristics and draw a plan chart.
.....

2. In your opinion what are the main conditions for an effective IEA in your country?
.....

Costed work plan

The IEA process requires many types of activities that involve human, financial and infrastructure resources. The costs will vary among countries, depending on a number of factors, such as the quality of institutions dealing with environmental issues and stakeholder awareness of the problems.

It is important to have a clear, transparent fully costed work plan. In-kind resources can be part of the budget.

Table 6 shows an example of a timetable for the different activities of the IEA process. On average, the IEA process takes about 12 months.

(TABLE)

A key component of an IEA workplan is the budget.

чтобы получить четкое представление о главных проблемах охраны окружающей среды. Понимание этого является существенным для дизайна и планирования будущих действий в процессе проведения оценки.

Хорошее планирование означает, что процесс ИЭЭ основывается на предыдущем опыте и поддерживает инициативы в продвижении ранее полученных результатов. Также на данном этапе важно рассмотреть и приспособить стратегию воздействия, равно как и разработать систему мониторинга и оценки для того, чтобы иметь возможность распознавать, понимать и учиться из положительного и отрицательного опыта проведения процесса.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

Пожалуйста, сформируйте группы по 3-4 человека в каждой и идентифицируйте более раннюю процедуру ИЭЭ (SoE и т.д.) с которой Вы знакомы. Это может быть пример из Вашей страны или какой-либо другой.

1. Какие характеристики процесса планирования интегрированной экологической оценки существуют в выбранном примере? Перечислите особенности и нарисуйте план действий.
.....

2. Каковы, по Вашему мнению, главные условия для эффективной ИЭЭ в Вашей стране?
.....

Стоимость плана работы

Процесс ИЭЭ включает в себя много типов действий, которые требуют человеческих, финансовых и организационных ресурсов. Затраты на данные ресурсы в разных странах варьируются в зависимости от многих факторов, в частности, таких как уровень учреждений, имеющих дело с проблемами охраны окружающей среды и понимание заинтересованными лицами данных проблем.

Необходимо иметь ясный и прозрачный план стоимости необходимых работ. Естественные ресурсы могут быть частью бюджета. Таблица 6 показывает пример расписания для различных действий процесса ИЭЭ. В среднем, процесс ИЭЭ занимает приблизительно 12 месяцев.

(TABLE)

Given different institutional contexts and financial management systems, details naturally vary, but some common elements can be identified. Table 7 provides an example of the main components of the budget and related explanations.

(TABLE)

3.5.5 Stage 5: Implementation

The implementation stage has three basic components: identification of environmental problems, indicators and sources of data; data collection, analysis and writing; and translation (if needed) and publication. Following are details on the first two components.

Identification of environmental issues and priorities

The identification of environmental issues and priorities requires a series of steps that help participants in the IEA move from a general conceptual framework of the IEA towards specific issues and interrelationships that will be analyzed in the assessment products.

The starting point is a conceptual framework that identifies the key domains of the environment as it interacts with human society. GEO uses a modified version of the drivers-state-impact response (DPSIR) framework as described in module 1, and this framework has been successfully used also in the context of many national IEAs.

Once the framework is developed a range of environmental issues can be identified involving both expert and stakeholder participation. Issues are more specific than the categories in a conceptual framework, but discussing them does not require deep technical expertise, which would limit the opportunities for stakeholder participation.

The result of issue identification is typically a longer list of items that is usually longer than what can be effectively covered in an IEA. Therefore, there

Ключевым компонентом рабочего плана ИЭЭ является бюджет. Учитывая различные институциональные контексты и системы управления финансовой деятельностью, детали бюджета естественно отличаются в различных странах, но все же некоторые общие элементы возможно идентифицировать. Таблица 7 приводит пример и разъясняет главные компоненты бюджета.

(TABLE)

3.5.5 Стадия 5: Реализация

У стадии реализации есть три основных компонента: идентификация проблем охраны окружающей среды, индикаторов и источников данных; сбор данных, анализ и описание; и перевод (в случае необходимости) и публикация. Далее описываются детали первых двух компонентов.

Идентификация проблем охраны окружающей среды и приоритетных направлений
Идентификация проблем охраны окружающей среды и приоритетов требует ряда шагов, которые могут помочь участникам перенести приоритеты ИЭЭ от общей концептуальной структуры к определенным проблемам и взаимосвязям, которые будут анализироваться в результате оценки.

Отправной точкой является концептуальная структура, которая определяет ключевые области окружающей среды в процессе ее взаимодействия с человеческим обществом. GEO использует измененную версию структуры "движущая сила-давление-состояние-воздействие-ответная реакция" (DPSIR) как было уже описано в модуле 1. Эта структура уже успешно используется в контексте многих национальных ИЭЭ.

Как только разработана общая структура, диапазон проблем охраны окружающей среды может быть определен при участии одновременно и экспертов, и заинтересованных лиц. Конкретные проблемы будут являться более специфическими, чем сами категории в концептуальной структуре, но их обсуждение не требует глубоких технических знаний и, следовательно, не ограничивают возможности участия заинтересованных лиц.

Результатом идентификации проблем обычно оказывается список пунктов, более длинный, чем

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>is normally a need for prioritization based on criteria. Alternatively, prioritization can happen once there is a list of indicators selected, but prioritization at an early stage can save time and work, as no indicators would be developed for lower priority issues.</p> | <p>тот, который может быть рассмотрен в ИЭЭ с точки зрения ее эффективности. Поэтому установление определенных приоритетов необходимо. С другой стороны, приоритеты можно устанавливать после составления списка отобранных индикаторов, но установление приоритетов на ранней стадии может сэкономить время и объем выполненных работ, так как отпадет необходимость в разработке индикаторов для менее приоритетных проблем.</p> |
| <p>The result of this stage of the process is a short list of clearly formulated priority issues with a clear link to the IEA's conceptual framework and a strong connection to stakeholders' concerns about the environment.</p> | <p>Результатом данной стадии процесса служит краткий список четко сформулированных приоритетных проблем, напрямую связанных с концептуальной структурой ИЭЭ и с проблемами окружающей среды, в которых заинтересованы участники процесса.</p> |
| <p>Indicators, data collection and analysis National IEA reports use indicators to quantitatively describe various issues and to track changes. In a national IEA report, the number and type of indicators will depend on the objectives defined by the technical team. The list should include environmental, economic and social indicators. Indicator selection can directly build on the earlier identified priority environmental issues.</p> | <p>Индикаторы, сбор и анализ данных Национальные ИЭЭ в своих отчетах используют индикаторы для того, чтобы количественно описать различные проблемы и иметь возможность отслеживать происходящие изменения. В национальном отчете о проведении ИЭЭ число и типология индикаторов будет зависеть от целей, поставленных технической командой. Список индикаторов должен включать экологические, экономические и показатели общественного развития. Выбор индикатора может непосредственно основываться на уже существующих приоритетных проблемах охраны окружающей среды.</p> |
| <p>Typically, indicator selection involves several rounds of discussion first producing a larger list and then narrowing it down to a tighter set of leading indicators based on scientific, policy and feasibility criteria. Indicator selection, data collection, visualization and analysis are described in detail in Module 4.</p> | <p>Как правило, выбор индикатора происходит в несколько этапов, начиная с обсуждения общего длинного списка индикаторов, и затем сужая его к более узкому набору ведущих индикаторов, основывая их выбор на научном и политическом критерии, а также на выполнимости поставленной задачи. Выбор индикатора, сбор данных, визуализация и анализ более подробно описаны в Модуле 4.</p> |
| <p>Due to limitations of time and resources, as well as common technical difficulties in gathering primary data, the technical team is likely to rely on secondary information sources, using information already prepared by various organizations, such as national statistical offices. Information needed for the report is often dispersed, and may require considerable work just to locate. The technical team need to establish agreements with organizations willing to share their files and databases.</p> | <p>Исходя из ограничений времени и ресурсов, а также беря во внимание общие технические трудности в сборе первичных данных, техническая команда, скорее всего, будет полагаться на вторичные источники информации, используя данные, подготовленные различными организациями, такими как национальные статистические комитеты. Информация, необходимая для отчета, часто находится в разрозненном виде, и могут</p> |

This involved two main steps: collecting and processing the information, and analyzing the information and writing the report. The first task often takes more time than expected, mainly because of institutional barriers to information sharing. Once the first task is completed, the next steps are relatively straightforward.

a. Information gathering

Because technical teams usually do not produce primary data, they must acquire it from original sources, often in government agencies. Sometimes, the technical teams have to persuade government officials to get interested in the project and help in the data collection. Such discussions can delay the process.

Once the data is collected, it should be organized and verified. This involves checking the sources of the information to ensure that the data is reliable. Ensure that you have enough time for the task. Then, the data has to be transformed, combined and presented in different ways according to each component of the DPSIR framework.

DISCUSSION QUESTIONS

1. In order to know the constraints that your IEA process will face, what are the main problems collecting information for the GEO-based report in your country?

.....

2. Regarding environmental data, do you think it is reliable, and how regularly is it updated?

.....

3. Sometimes, a report's conclusions show the lack of environmental information that make it impossible to analyze the magnitude of the

требоваться значительные усилия только для того, чтобы определить ее местонахождение.

Техническая

команда должна заключить соглашения с организациями, готовыми предоставить свою информацию и базы данных.

Данная процедура включает в себя два главных шага: сбор и обработка информации, и затем анализ информации и писание отчёта. Первая задача часто занимает больше времени, чем ожидается, главным образом из-за установленных институциональных барьеров для обмена информацией. Как только первая задача закончена, дальнейшие шаги уже относительно просты.

a. Сбор информации

Поскольку технические команды обычно не производят первичные данные, они должны получить их от первичных источников, часто от правительственных учреждений. Иногда, технические команды должны убедить и заинтересовать правительственных чиновников в проекте, чтобы получить их содействие в сборе данных. Такие обсуждения обычно сдерживают сам процесс.

Как только данные собраны, они должны быть организованы и проверены. Это включает в себя проверку источников информации для того, чтобы гарантировать их надежность. Имейте в виду, что у Вас должно быть достаточно времени для выполнения данной задачи. После этого собранные данные должны быть преобразованы, объединены и своеобразно представлены согласно каждому компоненту структуры DPSIR.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Чтобы того, чтобы понять ограничения, перед которыми будет стоять Ваша ИЭЭ, расскажите, что является основными проблемами сбора информации для отчета, основанного на принципах Гео в Вашей стране?

.....

2. Относительно экологических данных: считаете ли Вы их надежными, и как регулярно они обновляются?

.....

3. Иногда заключения в отчетах указывают на нехватку экологической информации, что делает

problem, Can you think of examples of environmental problems for which there is no monitoring data or it is not accessible?
.....

ROUND TABLE DISCUSSION

Discuss how the IEA Process can help organize the collection and assessment of information and the assessment of responses to the report by government and society.

b. Information processing, analysis and writing
The analysis of the data and information compiled sets the stage for the detailed integrated assessment, the main substantive part of the IEA. The underlying conceptual framework of the analysis in IEA is based on the logic of the driving force-pressure-state-impact-response (DPSIR) method, described both in Module 1 and 5. The DPSIR logic also serves as a basis for sequencing the steps of the assessment, although often several analytic processes are run in parallel. The DPSIR logic is also reflected in the structure of IEA reports.

Figure 9 shows a possible IEA report structure that is based on this logic, though one has to keep in mind that variations are possible and used by the many countries that undertook or will undertake an IEA. A common dilemma, for example is whether the analysis of environmental trends and dynamics should be separated from the analysis of pressures and policies contributing to change. Some of the dilemmas and options for structuring the main IEA report are discussed below in more detail. These dilemmas need to be considered in each IEA exercise and you need to find a format that both preserves the main analytic elements of the assessment and addresses the information needs of your main audiences.

(TABLE)

IEA structure

This stage deals with how to structure the report to get a final product that can be used in national environmental decision making processes. In this stage, it is crucial that participants discuss and agree on the main environmental problems and choose the best way to present the information

невозможным анализ величины самой проблемы. Какие проблемы охраны окружающей среды Вы можете привести, для которых нет никаких контрольных данных или эти данные не доступны?
.....

ОБСУЖДЕНИЯ НА КРУГЛОМ СТОЛЕ

Обсудите, как следует организовать сбор и оценку информации в процессе ИЭЭ, и как затем оценить реакцию правительства и общества на отчет.

b. Обработка информации, ее анализ и изложение
Анализ данных и собранной информации дает основание для детальной интегрированной оценки, главной части ИЭЭ. Основная концептуальная структура анализа в ИЭЭ построена на логике ведущего метода "движущая сила-давление-состояние-воздействие-ответная реакция" (DPSIR), уже описанного и в Модулях 1 и 5. Логика DPSIR также служит основанием для того, чтобы упорядочить шаги оценки, хотя зачастую несколько аналитических процессов производятся параллельно. Логика DPSIR также отражена в структуре отчета ИЭЭ.

Иллюстрация 9 показывает основанную на этой логике возможную структуру отчета ИЭЭ, хотя нужно иметь в виду, что изменения возможны и существуют во многих странах, в которые проводится или будет проводиться ИЭЭ. Общая дилемма, например, состоит в том, должен ли анализ экологических тенденций и их динамики быть отделен от анализа возможных давлений и политики, способствующей этим изменениям. Некоторые из проблем и вариантов того, как структурировать основной отчет ИЭЭ более подробно приведены ниже. Эти дилеммы должны быть рассмотрены в каждой отдельно взятой ИЭЭ, и необходимо найти такой формат, который бы сохранял основные аналитические элементы оценки и одновременно отвечал информационным потребностям главной аудитории.

(TABLE)

Структура ИЭЭ

Эта стадия имеет дело с тем, как структурировать отчет таким образом, чтобы получить конечный результат, который может быть использован в национальном процессе принятия решений, касающихся охраны окружающей среды. На этой стадии крайне важно, чтобы участники обсуждали

through the report and associated products.

The technical team should prepare a preliminary report outline and discuss it with stakeholders and participants. The following examples show different ways for preparing the outline. The choice and order of issues will vary among countries, depending on important issues and priorities.

EXAMPLE 1 Table of contents of Cambodia SoE Report – 2003

Part I: EXECUTIVE SUMMARY
Part II: OVERVIEW OF MAJOR ENVIRONMENTAL DEVELOPMENTS AND TRENDS
Part III: KEY ENVIRONMENTAL ISSUES:

3.1 Deforestation (timber production, shifting cultivation, clearance of forest areas for rubber plantations, forest encroachments, illegal logging and forest fires).
3.2 Freshwater Management and Fishery (freshwater pollution, groundwater depletion, settlement on shorelines and coastlines, overfishing, illegal fishing, fishing conflicts, aquaculture, floods and droughts).
3.3 Depletion of Biodiversity (loss of habitats, wildlife trade, impact of pesticide uses on species (including aquatic species), impact of tourism, illegal hunting and food security).
3.4 Land Degradation (land use, soil erosion and degradation, sedimentation in Tonle Sap, agricultural activities such as the use of agrochemicals, waterlogging salinization and acidification and mining).
3.5 Degradation of Coastal and Marine Resources (mangrove clearance, loss of coastal habitat, impact of aquaculture, sedimentation, overfishing, trade in marine species, coastal populations and discharge of wastes (from industries and hotels).
3.6 Management and Disposal of Waste and Hazardous Substances (solid waste generation, management and disposal; liquid wastes from industries discharged to rivers and waterbodies; agricultural wastes; toxic and hazardous substances;

и договаривались о главных проблемах охраны окружающей среды и выбрали лучший способ представления информации при составлении отчета и иных полученных результатов.

Техническая команда должна подготовить предварительный план отчета и обсудить его с заинтересованными лицами и иными участниками. Следующие примеры показывают различные пути для того, как подготовить план отчета. Выбор и порядок изложения вопросов изменяется от страны к стране в зависимости от важности проблем и приоритетов.

ПРИМЕР 1 Содержание отчета SoE Камбоджи – 2003

Первая часть: КРАТКИЙ ОБЗОР
Вторая часть: ОБЗОР ГЛАВНЫХ ЭКОЛОГИЧЕСКИХ СОБЫТИЙ И ТЕНДЕНЦИЙ
Третья часть: КЛЮЧЕВЫЕ ПРОБЛЕМЫ ОХРАНЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ:

3.1 Вырубка леса (**производство древесины, переменное культивирование, вырубка лесных областей под резиновые плантации, посягательства на лесные территории, незаконная заготовка леса и лесные пожары**).
3.2 Управление пресными водоемами и рыболовство (**загрязнение пресной воды, истощение грунтовой воды, поселения на береговых линиях, истощение рыбных запасов, незаконный вылов рыбы, рыболовные конфликты, aquaculture, наводнения и засуха**).
3.3 Истощение Биологической вариативности (потеря сред обитания, торговля представителями дикой природы, воздействие пестицидов на животные разновидности (включая водные разновидности), воздействие туризма, незаконной охоты и гарантированность пищевых ресурсов).
3.4 Деградация почвы (землепользование, эрозия почвы и деградация, отложение осадка в Тонле Сап, сельскохозяйственные действия, такие как использование агрохимикатов, затопления, засоление, и окисление, и горные работы).
3.5 Деградация Прибрежных и Морских Ресурсов (вырубка мангровых деревьев, потеря прибрежных сред обитания, воздействие на аква-культуры, отложения осадков, истощения рыбных запасов, торговля морскими видами фауны, прибрежные поселения и выброс мусора (от промышленности и

and human health impacts).

Part IV: CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS

Major policy and monitoring/information gaps, overall recommendations, recommendation of specific proposals, emerging issues and major challenges for the 21st century, including the impact of globalization.

EXAMPLE 2 Table of contents of National Integrated Environmental Assessment Report in Africa

Chapter I: ENVIRONMENT AND DEVELOPMENT

- Economic growth and development in the country
- Linkages between economic growth and the environment
- Poverty and the environment

Chapter II: STATE OF THE ENVIRONMENT

- Land
- Forest and woodlands
- Wetlands resources
- Freshwater resources
- Coastal and marine environments
- Biodiversity
- Urban areas
- Atmosphere
- Social welfare and the environment
- Environmental disasters

Chapter III: RESPONSE TO ENVIRONMENTAL CHANGE

- Environmental policies and reform
- Legal reforms for environmental management
- Economic instruments
- Local initiatives
- Public participation
- Environmental planning
- Environmental information and education
- Social policies
- Trans-boundary environmental management

Chapter IV: THE FUTURE

гостиниц).

3.6 Управление и избавление от мусора и опасных веществ (генерация твердого мусора, управление и захоронение; жидкие промышленные отходы, выбрасываемые в реки и водные бассейны; сельскохозяйственные отходы; токсичные и опасные вещества; и воздействие на здоровье человека).

Часть IV: ЗАКЛЮЧЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ

Основные пробелы в политике, мониторинге и существующей информации, общие рекомендации, рекомендации по конкретным предложениям, **возникающие проблемы и главные вопросы 21-ого столетия**, включая воздействие глобализации.

ПРИМЕР 2 Содержание отчета Национальной Интегрированной Экологической Экспертизы в Африке

Глава I: ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И РАЗВИТИЕ

- Экономический рост и развитие государства
- Взаимосвязи между экономическим ростом и окружающей средой
- Бедность и окружающая среда

Глава II: СОСТОЯНИЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Земельные ресурсы
- Лес и лесистые местности
- Ресурсы заболоченных мест
- Пресноводные ресурсы
- Прибрежный и морские среды
- Биологическая вариативность
- Городские территории
- Атмосфера
- Социальное благосостояние и окружающая среда
- Экологические катастрофы

Глава III: ОТВЕТ НА ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ

- Экологическая политика и реформы
- Правовые реформы для управления окружающей средой
- Экономические инструменты
- Местные инициативы
- Участие общества
- Экологическое планирование
- Экологическая информация и образование
- Социальная политика
- Трансграничное управление окружающей средой

- Trends in key environmental issues in the country
- Emerging issues and practices

Economic, social and institutional overview
This section provides a high-level, retrospective analysis of the country's socio-economic and institutional conditions and identifies underlying driving forces. Driving forces refer to deep structural changes such as demographic trends or consumption patterns with fundamental influence on human activities that lead to direct pressures on the environment.

The overview can also help to firmly establish the link between environment and development and convey the need to look for the causes and solutions to environmental problems well beyond the environment itself. The economic overview could include not only a description of key macroeconomic parameters, but also, for instance, the country's approach to international trade or degree of technological advancement.

From the social point of view the analysis could include basic demographic figures, information related to human well-being and poverty, or issues related to social capital.

Finally, the section should also describe the institutional framework for environmental and sustainable development governance, including the underlying legal framework, key institutions and division of responsibilities among different layers of government.

Human pressures on the environment
Pressure in the DPSIR terminology refer to human activities with direct influence on environmental conditions. Pressures are typically correlated with driving forces and may refer to processes such as emission of pollutants, conversion from natural to cultural landscapes, or the harvest of

Глава IV: БУДУЩЕЕ

- Тенденции в ключевых вопросах охраны окружающей среды в стране
- Возникающие проблемы

Экономический, социальный и институциональный обзор.
Эта секция обеспечивает хорошо организованный ретроспективный анализ социально-экономических и институциональных условий страны, и идентифицирует лежащие в их основе движущие силы. Здесь под движущими силами понимаются глубокие структурные изменения, такие как демографические тенденции или потребительские модели, которые имеют фундаментальное влияние на деятельность человека, что в конечном итоге приводит к непосредственному давлению на окружающую среду.

Краткий обзор может также помочь установить четкую связь между окружающей средой и общественным развитием и перенаправить поиски причин и решений экологических проблем далеко за пределы самой окружающей среды. Экономический обзор может включать не только описание главных макроэкономических параметров, но также и, например, подход государства к международной торговле или степень его технологического развития.

С точки зрения отражения социальных вопросов, анализ может включать основные демографические показатели, информацию, связанную с человеческим общественным благосостоянием и уровнем бедности, и вопросами, связанными с общественным капиталом.

В заключении, данная секция должна также описывать организационную структуру экологического управления и управления устойчивым развитием, включая основные законодательные рамки, ключевые учреждения и распределение обязанностей среди различных уровней власти.

Человеческое давление на окружающую среду
Давление в терминологии **DPSIR** относится к деятельности человека, которая имеет прямое влияние на состояние окружающей среды. Давления типично коррелируются с движущими силами и могут относиться к таким процессам, как выброс загрязнителей, преобразования

renewable natural resources beyond their carrying capacity. Pressures are often combined, for instance land clearing for roads in a pristine forest may be accompanied by increased forest harvest intensity, introduction of non-native species or growing air pollution. Usually, information on pressures tends to be more easily available because it comes from socioeconomic databases (for more details see Module 5).

Assessing the state and trends of the environment

This section presents the actual condition and trends in the environment, resulting from the driving forces and pressures. One of the first decisions to be made about the state of the environment analysis is the way SoE issues should be categorized. Perhaps the most common approach is to follow a hybrid structure based on environmental media and environmental problems.

For instance, this could include such aspects of environmental degradation, as levels of air pollution, water contamination and solid waste, as well as changes in biodiversity. Module 5 provides detailed information and examples on some of the more common categories used, but these should not be taken as prescriptive. You should build in sufficient time for consultations with your experts and stakeholders to identify the categories most suitable for your reporting area.

This stage also involves the identification of key indicators and relevant data sources, acquiring the data, organizing the data on a suitable database, data analysis and interpretation. More detailed technical aspects of data and indicators are discussed in Module 4. You need to remember that the IEA should not be driven by data but by the issues and information needs identified by stakeholders.

естественных пейзажей в культурные, или использование возобновляемых природных ресурсов за гранью их пропускной способности. Давления часто объединяются, например, расчистка земли для прокладки дорог в нетронутом лесу может сопровождаться увеличенной интенсивностью вырубке леса, внедрением нетипичных для данной области разновидностей флоры и фауны, а так же растущего загрязнения воздуха. Обычно, информация относительно давлений всегда более доступна, так как она **добывается** из социально-экономической базы данных (для более подробной информации см. Модуль 5).

Оценка состояния окружающей среды и его тенденций

Данная секция представляет фактическое состояние и тенденции к изменению в окружающей среде, являющиеся результатом различных движущих сил и давлений. Одно из первых решений, которое должно быть сделано при анализе состояния окружающей среды – это способ, которым должны быть категоризированы социально-экономические вопросы. Наиболее общий подход предполагает следование специальной структуре, основанной на экологической среде и проблемах охраны окружающей среды.

Например, это может включать такие аспекты экологической деградации, как уровни загрязнения воздуха, загрязнения вод и загрязнения твердыми отходами, так же как и изменения в биологической вариативности. Модуль 5 предоставляет подробную информацию и примеры некоторых более общепринятых категорий, но их не следует рассматривать как обязательные. Вы должны отвести достаточное количество времени для консультаций с Вашими экспертами и заинтересованными лицами для идентификации категорий, наиболее подходящих для Вашего отчета.

Эта стадия также включает в себя идентификацию основных индикаторов и соответствующих источников данных; равно как и процесс получения данных, их организацию в базы данных, анализ и интерпретацию. Более детальные технические аспекты индикаторов и информации приведены в Модуле 4. Вы должны помнить, что ИЭЭ должна руководствоваться информационным и иными

Assessing policy responses

The assessment of policies can either be integrated with or separated from the SoE analysis. Both approaches have their strengths and advantages: separating the two sections leads to a more disjointed report where environmental state issues and their underlying policy causes are discussed separately; on the other hand, discussing policy responses together in one section may lead to a more coherent comparative analysis.

Policy analysis is a conceptually complex area and often requires either the collaboration of science-based and policy experts or experts well versed in analyzing environmental issues on the interface of science and policy. From the substantive point of view policy analysis involves the identification of public or private sector policy drivers that contributed to earlier demonstrated environmental change and assessing their effectiveness. It may also involve pointing out policy gaps. In order to help identify relevant policies Module 5 provides a general typology and further detail on the methodology of policy analysis.

Analyzing the impacts of environmental change

Analyzing the impacts of environmental change has gained increasing prominence in UNEP's GEO-4 report. Analyzing environmental impacts requires identifying changes in socio-economic or ecological conditions that are significantly influenced by changes in the state of the environment.

Typically, the observed impacts are a result of multiple forces of change, some short term and local, others long term and global and everything in-between. You will need to both scan a wide range of impacts and then select priorities to concentrate the analysis on. This will also require consultations in the scoping and more detailed analytic stage.

потребностями, идентифицированным заинтересованными лицами, а не наличием уже существующей информации.

Оценка политических ответных действий

Оценка политики может быть как объединена, так и отделена от анализа **SoE**. У каждого подхода есть свои преимущества: отделение этих двух секций приводит к более разграниченному отчету, где экологические проблемы и лежащие в их основе политические причины обсуждаются отдельно; с другой стороны, обсуждение политического аспекта вместе в одной секции может привести к более последовательному сравнительному анализу.

Анализ политики – это концептуально сложная область и часто требует сотрудничества научных и политических экспертов, либо экспертов, хорошо сведущих в анализе проблем охраны окружающей среды в контексте науки и политики одновременно. С независимой точки зрения анализ политики включает в себя идентификацию политических стимулов как из общественного, так и из частного секторов, которые способствовали ранее продемонстрированным экологическим изменениям и оценке их эффективности. Это может также включать в себя определение пробелов в политических курсах. Для того, чтобы помочь идентифицировать необходимые политические направления, Модуль 5 представляет общую типологию анализа политики и детальную методологию такого анализа.

Анализ воздействий экологических изменений

Анализ воздействий экологических изменений занял выдающееся положение в отчете ЮНЕП GEO-4. Анализ воздействий на окружающую среду требует идентификации тех изменений в социально-экономических или экологических условиях, которые находятся под значительным воздействием изменений в состоянии окружающей среды.

Как правило, наблюдаемые воздействия являются результатом многочисленных изменений, не только локальных или краткосрочных, но и глобальных и продолжительных, а так же и их промежуточных вариантов. Вам придется проанализировать широкий спектр различных воздействий и затем выбрать приоритетные, на которых необходимо будет сконцентрировать свой анализ. Это также потребует консультаций на стадии определения

You will also need to remember to try and separate or at least identify cases where impacts are caused or significantly influenced by non-human induced pressures, such as natural disasters.

Further methodological detail on analyzing impacts of environmental change is provided in Module 5.

Policy options and scenarios

Scenario analysis is an essential signature component of IEAs and outlooks. The scenario section builds on SoE and policy analysis and tried to answer these questions: where are we heading; what actions could be taken for a more sustainable future? This can help with long-term planning, and can support applying the precautionary approach to specific issues. By exploring possible future scenarios, decision-makers can get a clearer picture of what tomorrow might bring, and what the impact of alternative decisions is likely to be.

Scenario analysis usually combines quantitative and qualitative elements. The quantitative component requires modelling and may directly build on data and indicators. The qualitative component involves creating and refining descriptive narratives. These two sides of scenario analysis require different methods and skills and a process that helps combine them in coherent scenarios. The process usually involves several iterations of interaction among stakeholders, thematic experts and a core group of ‘integrators’, scenario experts who create the actual scenarios.

In cases where capacity for quantitative modeling is limited, countries used only scenario narratives that may be still useful to explore alternative future trajectories and their policy implications in a series of facilitated conversations with participants. Details of the scenario process are described in Module 6.

границ и более детального анализа.

Вам также необходимо будет постараться найти и описать, или по крайней мере идентифицировать, те случаи, где воздействия вызваны или находятся под значительным влиянием факторов, не связанных с человеческой деятельностью, такие как стихийные бедствия.

Более подробная методологическая информация об анализе воздействий экологических изменений находится в Модуле 5.

Варианты политики и сценарии

Анализ сценария – это существенный компонент отчетов и обзоров ИЭЭ. Секция выработки сценария основывается на **SoE** и анализе политики и старается ответить на такие вопросы как: в каком направлении мы движемся; какие действия необходимо предпринять для более устойчивого будущего? Это поможет процессу перспективного планирования, и сможет поддержать предупредительный подход к определенным проблемам. Исследуя возможные будущие сценарии, лица, принимающие решения, смогут получить более четкую картину того, что может произойти завтра, и какой вероятный эффект будет иметь принятие альтернативных решений.

Анализ сценария обычно включает в себя количественные и качественные элементы. Количественный компонент требует моделирования и может непосредственно основываться на данных и индикаторах. Качественный компонент включает в себя создание и совершенствование описания. Эти две стороны анализа сценария требуют использования различных методов и навыков и процессов для объединения в последовательные сценарии. Данный процесс обычно вовлекает несколько повторяющихся взаимодействия между заинтересованными лицами, тематическими экспертами и основной группой «интеграторов» - экспертов, которые создают фактические сценарии.

В случаях, когда возможности для количественного моделирования ограничены, страны использовали только сценарии, которые могут быть полезны для исследования альтернативных будущих направлений развития и их значения для упрощения беседы с участниками. Детали процесса построения сценария описаны в Модуле 6.

Conclusions and recommendations

Preparing recommendations is the final analytic stage of the IEA process, but whether it is required depends on a particular country. In some cases the task of formulating policy options is seen as the realm of the policy process, and decision makers may explicitly request that the IEA does not produce recommendations. However, there are also many examples in the past where recommendations were explicitly requested and were even included in the IEA mandate.

Formulating recommendations builds on all earlier IEA stages, and requires the participation of senior or high level policymakers who may not have been directly involved in earlier stages of the assessment. The technical team may be requested to prepare draft recommendations that then become a starting point for a dialogue, leading to a final set. In order to be effective, recommendations would ideally be connected with strategic policy processes, such as budgeting or long-term strategic planning. For further details of the scenario concept and process please see Module 6.

3.5.6 Stage 6: Communication and outreach

While communication is indicated as a stage that comes once the content of the assessment has been finalized it is actually something that needs to start as early as the setup stage. A unique and powerful aspect of the global GEO process many sub-global iterations is that communication with potential audiences runs parallel with developing content. While products of the assessment are important in conveying key findings, interactions between experts and policymakers throughout the process provide many opportunities for conveying key assumptions, concerns or questions. In this sense, communication is not a 'stage' but an ongoing activity running parallel to the IEA.

The number and type of interactions depends on the scale of the IEA and of course the available budget, but at a minimum 2-3 meetings typically involving 25–30 participants can be used first to

Заключения и рекомендации

Подготовка рекомендаций является заключительной аналитической стадией процесса ИЭЭ, но является ли она обязательной - зависит от каждой конкретной страны. В некоторых случаях задача формулировки политических опций видится как прерогатива политического процесса, и лица, принимающие решения, могут специально попросить, чтобы ИЭЭ не производила никаких рекомендаций. Однако, существует также много примеров того, когда рекомендации специально требовались и были даже включены в мандат ИЭЭ.

Формулировка рекомендаций основывается на всех предшествующих стадиях ИЭЭ, и требует участия чиновников высокого уровня, которые могли не быть непосредственно вовлечены на более ранних стадиях оценки. Техническая команда может подготовить черновик рекомендаций, которые могут стать отправной точкой для диалога, который в последствии приведет к ключевым рекомендациям. Чтобы быть эффективными, рекомендации должны быть в идеале связаны со стратегическими политическими процессами, такими как составление бюджета или долгосрочное стратегическое планирование. Дальнейшие детали построения сценария - см. Модуль 6.

3.5.6 Стадия 6: Передача и распространение информации В то время как передача информации обозначена как стадия, которая наступает после того, как содержание оценки установилось, фактически ее необходимо начинать как можно раньше. Уникальным и сильнодействующим аспектом глобального процесса GEO и его региональных повторений является то, что передача информации потенциальным ее потребителям идет параллельно с процессом развития содержания самой оценки. В то время как продукты оценки отвечают за передачу ключевых результатов, взаимодействия между экспертами и высшими чиновниками на протяжении всего процесса обеспечивает много возможностей для обмена ключевыми предположениями, проблемами или вопросами. В этом смысле, передача информации – это не «стадия», а продолжающаяся деятельность, идущая параллельно с ИЭЭ.

Количество и характер взаимодействий зависят от масштаба ИЭЭ и в конечном итоге от существующего бюджета, но минимум 2-3 встречи, типично включающие 25–30 участников, могут

help with scoping then to review draft findings. Besides larger focus groups small group meetings with thematic experts can both help address more specific questions and build credibility for the assessment.

The main product of an IEA is usually a comprehensive report with a SoE, policy analysis and scenario components, among others. Besides the main report in hard copy there are possibilities for many other products that either explore some issues in more detail or that are geared towards some specific audience. As a matter of routine, IEA products should be posted on a public website or printed on a CD. Other associated products such as underlying data can be made available through interactive databases. Outputs may also need to be translated into other languages.

The process of edition and publication usually takes significant time, involving design, style correction and printing, so it is important to plan for this early on in terms of time, resources and capacity. Effective communication often requires the involvement of communication experts, taking advantage if possible of government public relations offices or if these are not available building a close relationship with the electronic and print media.

Communication issues from an impact strategy point of view are discussed in Module 3, while aspects related to creating physical products are in Module 7. Following are some tips for preparing your messages so they will be more easily understood.

Making your messages understandable to your audiences The team producing the IEA needs to remember that the audience will not be environmental specialists or technical experts. Results of the assessment have to be easy to read,

быть для начала использованы для того, чтобы помочь с установлением границ оценки, а затем – для рассмотрения черновых результатов. Помимо больших фокус-групп, небольшие группы с тематическими экспертами могут помочь ответить на более конкретные вопросы и повысить уровень доверия результатам оценки.

Обычно главным продуктом ИЭЭ является всесторонний отчет с включением среди прочих **SoE**, анализа политики и компонентов сценариев. Помимо главного отчета в печатном экземпляре есть возможности для множества других продуктов, которые либо исследуют некоторые проблемы более подробно, либо предназначены для определенной аудитории. Как правило, результаты ИЭЭ должны быть опубликованы на общедоступном веб-сайте или напечатанный на CD-носителе. Иные результаты, связанные с оценкой, такие как данные, лежащие в основе оценки, могут быть сделаны доступными посредством интерактивных баз данных. Может так же возникнуть необходимость перевода результатов на другие языки.

Процесс выпуска публикации обычно занимает достаточное время, включая дизайн и проектирование публикации, стилистические и типографические работы. Таким образом, необходимо заранее запланировать время и ресурсы, необходимые на выпуск печатного издания. Эффективное распространение информации часто требует привлечения экспертов по коммуникациям, пользуясь по возможности услугами правительственных офисов по связям с общественностью или, если они не доступны, строя взаимовыгодные отношения с электронными и печатными СМИ.

Проблемы распространения информации с точки зрения стратегии воздействия обсуждены в Модуле 3, в то время как аспекты, связанные с созданием физических результатов, находятся в Модуле 7. Далее представлены некоторые подсказки для того, чтобы подготовить Вашу информацию таким образом, чтобы она была более понятна.

Создание информации, понятной Вашей аудитории Команда, производящая ИЭЭ, должна помнить, что аудитория не будет состоять сплошь из экологических специалистов или технических экспертов. Результаты оценки должны быть легко

with limited use of jargon. Experiences in national IEA reports show that maps and other visual aids are very useful for communicating messages in an easy manner. Make information relevant to your audiences. Communications is a two-way process. Before designing communication products and processes, it is important to first listen to your audiences, and understand what is relevant to them. Try to find out their level of familiarity with environmental and sustainability issues, if there are any potential misconceptions and knowledge gaps. Use this information to shape your messages so you provide them with useful information.

Shape the delivery system for the audience. Do not target people who do not have a technical background with long technical reports. Offer more detailed information to those who want it. Senior officials, such as cabinet ministers or business executives like a one or two-page synopsis. Only specialized audiences such as academics or students may have more time and interest to read the full report.

There are many communications options. The classic methods are largely oriented to print (reports, synopsis report with highlights, bulletins, articles, newsletters), or to radio and TV (interviews, pre-recorded messages).

In recent years, the Internet has become a major communications tool through the posting of reports online and the use of techniques such as interactive reports and electronic bulletins by e-mail. Consider alternative communications such as cartoons for populations that can't read or write or puppets in a theatre play. In addition to distribution to the news media, consider outreach to a wide range of interested organizations, such as civil society organizations, universities, national and international agencies, schools and many others.

читаемыми, с ограниченным использованием профессионального жаргона. Опыт производства национальных экспертиз показывает, что карты и другие визуальные способы изложения данных очень полезны для сообщения информации в более доступной форме. Сделайте информацию значимой для Ваших читателей. Передача информации – это двухсторонний процесс. Прежде, чем проектировать процессы передачи информации, необходимо сначала понять, что важно для Вашей аудитории. Попытайтесь выяснить ее уровень знаний об экологических вопросах и проблемах устойчивого развития, есть ли потенциально неправильные представления о чем-либо или пробелы в знаниях. Используйте полученную информацию для того, чтобы выстроить Вашу информацию таким образом, чтобы она была полезна для Вашей аудитории.

Постройте систему подачи информации для Вашей аудитории. Не загружайте людей, у которых нет технического образования длинными техническими отчетами. Предложите более подробную информацию тем, кто ее захочет. Высшие должностные лица, такие как члены кабинета министров или руководители предприятий предпочитают отчеты длиной не более двух страниц. Только специализированная аудитория, такая как ученые или студенты могут иметь больше времени и быть более заинтересованы в прочтении полного отчета.

Есть много вариантов сообщения информации. Классические методы в значительной степени ориентируются на печатные издания (отчеты, краткие обзоры основных моментов, статьи, информационные бюллетени), радио и телевидение (интервью, заранее записанные репортажи).

В последние годы, Интернет стал главным инструментом передачи и сообщения информации посредством публикации отчетов онлайн и рассылки интерактивных отчетов и электронных бюллетеней по электронной почте. Примите во внимание альтернативные способы распространения информации, такие как мультфильмы для категорий которые не могут читать или писать, или театральные постановки. В дополнение к распространению посредством СМИ, рассмотрите возможность доступа к более широкому диапазону заинтересованных организаций, таких как некоммерческие

3.5.7 Stage 7: Monitoring, evaluation and learning
The IEA should not be seen as a one-time effort, but rather as the first step in a system that will hopefully produce environment and be sustainable development relevant information at regular intervals. The frequency of the IEA cycle is determined country by country, but the range typically varies between 2-5 years. Continuity of reporting will allow for better analysis of the impacts of actions taken, as well as the evolution of the links between pressures, the state of the environment, and impacts on ecosystem services and human well-being.

Evaluating the impact of the IEA is an important part of the learning process in reporting and for progress toward sustainable development. You can set up a process and simple database for technical teams to document evidence of the IEA's impacts of their work or to track the uptake of recommendations by policymakers and the public. As covered in detail in Module 8, it is important to monitor progress at each stage throughout the process. For effective monitoring, it is important to define, in the planning of each stage, the expected results and key progress measures. The monitoring process allows improvements in IEA methodology and the institutional framework based on lessons learned at every stage.

DISCUSSION QUESTIONS

1. Do you think it is important to evaluate your national IEA processes? Why?

.....

2. Which measures will be good to keep track of your impact?

.....

3. Which mechanisms will you implement in order to promote continuity of your reporting processes?

.....

организации и сообщества, университеты, национальные и международные агентства, школы и многие другие.

3.5.7 Стадия 7: Контроль, оценка и изучение ИЭЭ должен рассматриваться не как одноразовое мероприятие, а скорее как первый шаг в системе, которая будет, как мы надеемся, производить экологическую и иную направленную на устойчивое развитие релевантную информацию в регулярные отрезки времени. Частота цикла ИЭЭ варьируется в зависимости от страны, но диапазон обычно составляет от 2 до 5 лет. Непрерывность отчетности позволит лучше анализировать различные воздействия и принятые решения, а также позволит проследить развитие связей между давлениями, состоянием окружающей среды и воздействием на услуги экосистемы и человеческое благосостояние.

Оценка воздействия ИЭЭ является важной частью процесса обучения составлению отчетности и продвижения к устойчивому развитию. Вы можете построить простую базу данных для технической команды, чтобы задокументировать воздействия ИЭЭ на их работу и отследить выполняемость рекомендаций высшими чиновниками и общественностью. Как подробно рассказывается в Модуле 8, важно контролировать продвижение на каждой стадии процесса. Для эффективного мониторинга важно в планировании каждой стадии определить ожидаемые результаты и ключевые этапы прогресса. Процесс мониторинга позволяет усовершенствовать методологию и организационную структуру ИЭЭ, основываясь на уроках каждой стадии.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Как Вы считаете, важно ли оценивать Ваши национальные процессы проведения ИЭЭ? Почему?

.....

2. С помощью каких мер можно хорошо проследить Ваше воздействие?

.....

3. Какие механизмы Вы внедрите для того, чтобы обеспечить непрерывность Вашего процесса отчетности?

.....

Ссылки

Европейское Агентство Окружающей среды (2000). Вопросы, которым ответит государство окружающей среды сообщение. Техническое сообщение Номер 47.

Европейское Агентство Окружающей среды (1999). Контрольный список для государства сообщения окружающей среды. Технический сообщение Номер 15.

Pintér, L., K. Зэхеди и Д. Крессмэн. (2000) Укрепление потенциала для интегрированной экологической экспертизы и сообщение. Учебное руководство. Второй выпуск. Виннипег: IISD для UNEP.

www.iisd.org/measure/capacity/iear.asp

UNEP, IISD, Эколог, Международный (2000).

Укрепление потенциала для Интегрированного Экологический

Оценка и Сообщение. Учебное Руководство. Второй выпуск.

UNEP (2004). Анализ ЗУБРИЛЫ и оценка этих гео-3 процессов от перспективы GEO

Сотрудничающие Центры.

UNEP (2004). Методология для подготовки или Городские сообщения GEO.

UNEP (2004). Руководящие принципы для Национального Интегрированного Сообщения об Экологической экспертизе в Африке.

СРЕДА ОБИТАНИЯ UNEP-ООН (1998).

Жизнеспособные Городские Действия Процесса Программы.

ООН СРЕДА ОБИТАНИЯ (2002). Параграф Herramientas una gestión urbana participativa.

Колексион де Манюаль.

Ediciones SUR.

ООН СРЕДА-ОБИТАНИЯ-UNEP (2000).

“Объединяя пол отзывчивое экологическое планирование и управление.”

www.unhabitat.org/scp.

UN-НАВИТАТ-UNEP (1999). “Институционализируя экологическое планирование и управление процесс.” www.unhabitat.org/scp.

Всемирный банк. “Гендерный анализ.”

<http://www.worldbank.org/wbi/sourcebook/sba109.htm>